Otro tragedia na Colombia

Erupcion di volcan y inundacion a causa 25 mil morto

ORANJESTAD(AAN)— Te awe madruga segun calculacionnan mas di 25 mil hende lo a perde nan bida debi na e erupcion di volcan di Nevado de Ruiz, y inundacion causa pa rieuw na Armero y pueblonan den vecindario.

E ciudad cu ta keda 160 kilometer west di Bogota practicamente a desaparece. Mayoria di e mortonan ta hendenan cu a ser sorprendi den nan soño diahuebs madruga door di awa di rieuw lodo lava y barancanan. Ayera merdia otro coriente di awa, lodo y lava a basha di e cero y segun informacionnan di e ciudad ta solamente parti di toren di misa por a mira ta sali ariba awa.

NACIONNAN UNI Secretario General di Nacionnan uni ayera a duna encargo inventariza e desaster di naturaleza aki. Un piloto a laga sa cu e cudad a desaparece y e no por a ateriza na Bogota debi na holor horibel di zwafel y un luz corra fuerte cu a sali di e cero y cu a afecta su bista. E dam di rieuw Guali a basha den otro. 40 pa 60 mil hende a ser evacua.

Ultimo dianan erupcionnan a tuma lugar y esaki a smelt e sneeuw di ariba e cero volcanico di 5400 meter di altura. E awa a basha den rieuw y esaki a inunda e ciudad Armero . Armero mes ta keda

sigui lesa pag. 20

BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

DiARiO DI ARUBA

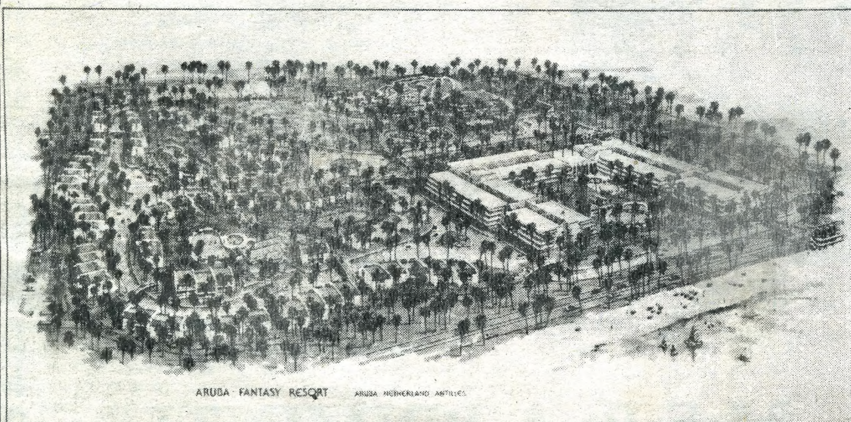
Bo Matutino Netamente Arubiano

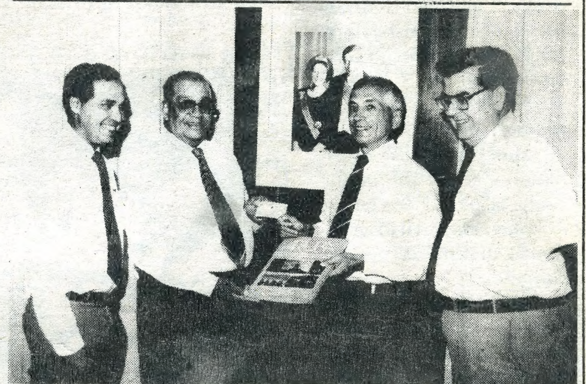
DIAVIERNA 15 NOVEMBER 1985 AÑA 5, No. 1472



Ariba e foto aki por mira momento cu Sr. DAvid Eichelsen ta entregando rapport final di Aruba Fantasie Resort Hotel na diputadonan Milton Henriquez y Nelson Oduber.

Lo cuminza cu construccion di e hotel aki na luna di mei. Ariba pagina 3 di e edicion aki por lesa mas di e proyecto.





Alcalde Suplente di New York City, sr. Herbert Rickman, ta bishitando Antillas Hulandes pa disfruta di su vacacion. Acompaña pa Sr. Tula Jesurun di A.L.M., Sr. Rickman ta bishitando Aruba tambe. Ayera mainta, Sr. Herbert Rickman a haci un bishita di cortesia cerca gezaghebber interino, Sr. Frans Wernet. E Alcalde suplente a entrega un feneta di dashi cu e "Big Apple" na nos prome ciudadano. Sr. Wernet na su turno a regala Sr. Rickman un buki informativo di Aruba. Presente tabata Sr. Rafael Estrada, director interino di Oficina di Turismo.

Falta 7 dia mas pa un ARUBA NOBO

41 empresa a inscribi na Camara di Comercio luna pasa

ORANJESTAD(AAN)— Durante luna di october un cantidad di 41 empresa a inscribi na Camara di Comercio.

Ariba tereno di joyas a inscribi Certified Jewelers Cruise Terminal, tambe Gandelman Jewelers Alhambra y Gandelman Jewelers Holiday Inn cual ultimo aki ta mas ariba tereno di articulonan di cuero. A inscribi tambe e empresa pa desarollo, Rilac Corp. , tambe establecimento du muebles Pepe) tanga. Pa reparacion di auto, a inscribi Taller de Desabolladura y pintura.

Ariba tereno di telecomunicacion a inscribi Aruba Television Network, y pa importacion di aparatonan electronico manera weganan maquinaria, videogames etc. a inscribi J.A. Nieuw Jr. Ariba tereno di aparatonan electronico a inscribi Hi Tech y pa fotografia, Fred Wong Fotostudio.

Un oficina di architectura cu a inscribi ta Eman & Partners Architecten en Ingenieurs N.V...Eveready Painting Contractor a inscribi ariba tereno di construccion, mientras cu Hentro N V. a inscribi ariba tereno di venta di edificio.

Alimor Transport International a inscribi tambe Esaki ta pa tur cos cu tin di haber cu servicio ariba tereno di mineria, proteccion etc.

Ariba tereno di water sport y turismo, tambe sector hotelero y di restaurantnan a inscribi, Sea and Sun Charters cu ta di tournan cu boto, huurmento di aparatonan pa sambuyamento y botonan. Caribbean Catering ariba tereno di catering, Dive Aruba pa watersports, Caribbean Sushi ariba tereno di horeca, esta restaurant etc. Plane Inn NV tambe ta un empresa cu explotacion di restaurant.

Otro empresa den direccion aki ta Bella Italia NV.

Hollywood cu ta empresa den paña di caballeros y damas a inscribi, tambe Civo a inscribi como empresa di articulonan y muebles pa school, N &V electrical enterprise a inscribi como empresa di instalacion electrico, pa administracion y conseho ariba impuesto a inscribi Administratie en Belastingadviesbureau, Herma trading como empresa di importacion y exportacion, Agri Product Import —Export pa agricultura, H.& L enterprise tambe pa importacion y exportacion, Stichting Aruba Shopping Experience ariba tereno di conseho comercial na Playa. One Two Three Shoerepair como taller pa drecha zapato,

Hano Aruba a inscribi como empresa ariba tereno hotlero. Patricia Beauty Parlor, Cash Services Aruba, Van Putten Sports, Dakota Video, Giorgio, Interamerica Trading COmpany, y tambe Aruba Construction & Shiprepairs, y varios compania di inversion den ramo di offshores.

Diputado Croes a manda telex pa specialistanan

ORANJESTAD(AAN)— Diputado di Salubridad Publico, Frank Croes den nomber di Gobierno di Aruba, a manda recientemente un telex pa Asociacion di Specialistanan. E texto ta lo siguiente: "Bestuurscollege di Aruba, durante su reunion di 8 di November ultimo a dicidi pa mantene e "Verwijsplicht", pero cu pa e siguiente casonan lo no tin mester di "Verwijsbrif".

1-den casonan di emergencia, pero e patient mester busca e carta di referencia despues cerca su dokter di cas.

2-den casonan cu un specialista ta manda un patient pa un otro specialista. Esaki si e patient a haya "verwijsbrief" caba pa e promer specialista.

3-den casonan di hospitalisacion. Esaki si e patient a ser referi prome na un specialista. Pa hospitalisacion den casonan di urgencia, pero mester busca "verwijsbrief" despues.

4-Pa recetanan duna pa specialista. Esaki si e patient ya caba a ser referi na e specialista pa dokter di cas. Pa recetanan den caso di emergencia tampoco no mester di "Verwijsbrief".

5-Pa patientnan cronico cu ya caba ta of tabata bao cuido medico di specialistanan. Esaki solamente pa tratamento pa malesa cronico.

6-Pa chequeo na laboratorio, rôntgen, etc. cu ta ser haci ariba peticion di un specialista. Esaki si e patient ya caba a haya "verwijsbrief" di su dokter di cas.

Pa tur casonan menciona e patient no mester di un "verwijsbrief". E decision di Bestuurscollege ta bisa tambe cu ora un dokter di cas manda un patient pa un specialista, e dokter mester manda informacionnan por escrito encuanto diagnostico y medicinanan di e patient pa e specialista. E specialista na su turno tin e deber pa pone e dokter di cas na altura por escrito encuanto e diagnostico cu e a constata y encuanto e medicinanan cu e a duna.

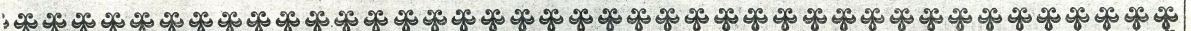
E regla aki ta conta tambe pa e segundo specialista cu ta atende e patient ariba referencia di e promer specialista."

B.J.ARENDS & SONS
BLDG.Materials Center
Rondweg/Sab.Blanco 1-B
Dakota Tel: 27650
GALV.& IRON Sheets



PA GOBERNACION
CU VISION Y DETERMINACION
VOTA PA:
JOHN V/D KUYP
No. 4







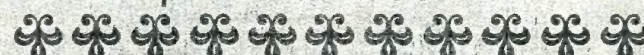
Min. de Koning y Sra. , Drs. Moerman y Drs. Huisinga, acompaña pa Mr. Henri Fingal, a reuni na Agosto 1983 cu Sr. Betico Croes y Sra. na Miami.

MIN. DE KONING:
"Aruba lo bay di acuerdo cu un solo Gobernador pa Antillas y Aruba ??"

BETICO CROES: (cu determinacion)
"No !, pasobra e ta contra e acuerdo di e conferencia di Mesa Redonda"

AWE : Aruba tin su propio Gobernador den persona di Sr. Felipe Tromp

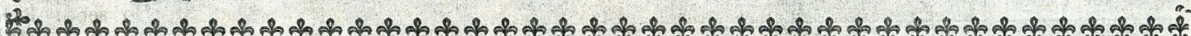
CONSTRUCCION:
*Oficina pa Gobernador
*Palacio pa Gobernador



M.E.P. A PLANTA RESPET PA NOS PUEBLO DEN REINO HULANDES



M.E.P. A PRIMINTI
M.E.P. A CUMPLI
BETICO MINISTRO PRESIDENTE.



Rapport final di Aruba Fantasy resort a ser entrega ayera

Ta cuminza construccion na mei otro aña

ORANJESTAD(AAN)— Dos persona cu tabata completamente "sonrisa" ayera tabata diputado Nelson Oduber y diputado di Finanzas Sr. Milton Henriquez. Esaki pa motibo cu ayera representantenan di e proyecto Aruba Fantasy Resorts a entrega na gobierno di Aruba e rapport final aribe e proyecto hotelero aki.

Sr. David Eichelsen di Albert, Canada a presenta esaki, y mas feliz e diputadonan tabata ora cu a resulta cu hasta contratonan di financiamento ta cla.

E cadena hotelero Savoy Hotel Corporation di Kansas City ta cubri 75 porciento di e financiamento di e hotel cu lo bini cu 425 camber, y cu lo costa 45 millon dollar.

Tambe ta tras di e financiamento Nelson Hayes Financial Group cu ta un di e gruponan financiero mas poderoso di Kansas City tambe.

Manera ta conoci, y cu a ser publica algun luna pasa e hotel ta bini den cuadro di e plan Sasaki y lo ser construi entre Divi Divi y Tamarijn Beach Hotel cu acceso pa lamar.

Den construccion di e hotel lo traha 200 pa 300 persona y despues cu e bini cla lo mester di alrededor di 500 empleado pa traha den e hotel aki.

Segun diputado Oduber a splica na DIARIO, e prome fase di construccion di e hotel cu su casino, restaurant, nightclub estilo Las Vegas, un Brug over di Boulevard cu su Restaurant Bar banda di lamar y parque di recreacion.

Diputado Milton Henriquez a mustra cu intencion ta di construi tambe un water slide, golfcourse di 9 hoyo, mini golfcourse cu 18 hoyo, un Sea Safary, cancha di wega di croquet, arena di schaats snackbarnan, loungenan, area di picnic. Fase dos lo consisti di un condohotel y fin di aña of cuminzamento di 1987 lo por tin apertura di e hotel aki.

Douaneronan a drenta accion ayera

Na waf carganan no por a wordo saca sin inklaring ayera

ORANJESTAD(AAN)— Ayera douaneronan miembronan di Sindicato di Adouaneronan Arubano a drenta accion.

Manera DIARIO a publica ayera, por a spera e accion ya cu Gobierno Central no a cumpli cu e ultimatum di e sindicato.

Segun presidente di SADA, Ruben Richardson, e douaneronan ta malcontento cu posicion cu gobierno central ta tumando ya cu nada ta ser haci pa soluciona nan problemanan.

Diaranzon durante un reunion extraordinario miembronan di e sindicato a dicidi di bay den accion.

Mayoria di e douaneronan a drenta den accion ayera dilanti edificio di douaneronan den Lloyd G. Smith Bouelvard.

Ariba waf containernan no por a wordo saca ayera pa motibo cu douane no tabata presente pa inklaring.

NA aeropuerto tambe tabata tin problema cu carga y esaki mas bien na edificio di carga.

Gobierno di Aruba no ta envolvi directamente den e accion aki, pero e sindicato ta mantene nan mes ariba expresionnan di diputado Oduber haci algun tempo pasa caminda a ser bisa cu e pais Aruba lo no cumpli cu ningun compromiso cu Gobierno central tin cu douane.E sindicato su temor ta cu ora drenta Status Aparte e situacion na Douane manera e ta sin cu gobierno cumpli cu compromisonan haci cu douane y ta varios compromiso tin, manera DIARIO a publica diamars ultimo.

Nos escudo ta celebra 30 aña

ORANJESTAD(AAN)— Mescos cu tur otro pueblo, Aruba tambe ta posee su propio escudo.

Dia 15 di November, Aruba se escudo ta cumpli 30 aña di existencia.

Riba 15 di November 1955, Parlamento Arubano, a acepta pa nos isla Aruba tin su propio escudo. Nos escudo tin su significacionnan: e mata di aloê ta simbolo di e prome fuente di industria, Hooiberg sen nos escudo ta simbolisa nos isla Aruba cu ta sali for di lama. E color berde ta simbolo di alegria. E dos mannan ta simbolisa lasonan amistoso cu otro nacionnan tanto riba terreno politico como terreno economico. Color cora ta simbolo di generosidad, balor, modestia y valentia, semper cla pa traha. E rueda (wiel) ta representa industria como fuente di bida mas importante di nos ilsla.

E cruz color di plata ta simbolisa fe y devocion di nos pueblo, e leon ta representa forza y generosidad subraya pa e color cora. E ramanan di laurel ta simbolo di paz y amistad.

Mientras cu nos himno y bandera apenas ta existi 9 aña, nos escudo ya ta celebra su 30 aña di existencia.

Den un comunicado di prensa, Gobierno di Aruba ta felicita comunidad Arubano cu aniversario di un di e simbolonan di union y identidad.

Nos escudo, himno, bandera y ortografia ta e simbolonan di union y identidad di nos pueblo

Doxa hará otra encuesta

Méndez no hizo desmentidos en Aruba

El presidente de la empresa encuestadora Doxa C.A. Gustavo Méndez, ratificó cifras suministradas sobre los comicios del 22 de este mes, así como el triunfo de Betico Croes, quien obtendrá la mayoría.

El presidente de la empresa Doxa C.A., Gustavo Méndez, expresó ayer que no desmintió a **El Diario de Caracas** en Aruba ni lo tildó de "copeyano o de tendencia socialcristiana" en una rueda de prensa que dio allá, con motivo de aclarar la confusión en el manejo por parte de algunos medios de la vecina isla antillana, de unos numeritos publicados en este periódico –resultado de una encuesta por él realizada– relacionados con las preferencias entre el dirigente Betico Croes del MEP y otros dirigentes políticos, particularmente Henny Eaman del AVP.

En la columna **Diplomacia** del pasado 6 de noviembre titulada "Eaman es un problema para Croes en los comicios de Aruba" se destacó la correlación de fuerzas entre los dirigentes del MEP y AVP. La columna fue reproducida íntegra en español en **El Diario de Aruba**, no así en **Ultima Noticia** –de esa isla–, que hizo su propia versión al igual que otros medios impresos y audiovisuales, de acuerdo con las inclinaciones hacia uno y otro candidato, según el análisis hecho por Méndez.

El experto ratificó que las cifras reproducidas por **El Diario de Caracas** son correctas, pero que debió hacerse un mayor énfasis en la respuesta del triunfo de Croes, del cual no tiene dudas. **El Diario de Caracas** indicó que un 60 por ciento daba el triunfo al MEP, y Betico Croes a quien se le considera el líder de mayor fuerza e inteligencia para sacar a sus conciudadanos de la crisis. Previamente, el 22 de octubre, en otra columna se vaticinó la mayoría que obtendrá en los comicios del 22 de noviembre, segun fuentes arubanas consultadas. La encuesta de Doxa también arroja en cuestionamiento por parte de los arubanos sobre la credibilidad del gobierno, e indica que si Croes se dedica a lo problemas económicos, estos mejorarían.

SEPA tambe ta menaza cu accion

ORANJESTAD(AAN)— Sindicato SEPA a dirigi un telegram pa gobierno central tambe relaciona cu evaluacion di funcion.

E telegram manda pa conseho di ministro ta pidi pa un reunion cu conseho di ministro por completo, ariba e topico di evaluacion di funcion y cu e sindicato ta prefera pa e reunion tuma lugar na Aruba pa mas tarda dialuna awor dia 18 di november.

Segun SEPA si e reunion no tuma lugar, diamars lo tin accion.

Reunion ariba Lago

ORANJESTAD(AAN)— Dialuna venidero lo ser teni e reunion di parlamento cu punto di agenda "traspaso di Lago". E reunion a ser pidi pa MEP y lo cuminza 2 or merdia.

PALAIS ROYAL N.V.

Un Boca bisa otro
Yega Prome Scohe Prome

NASSAUSTRAAT 18

Mester BENDE tur Articulo pa Renobacion

UN BOCA BISA OTRO

50% di DESCUENTO y MAS

Por Ejemplo

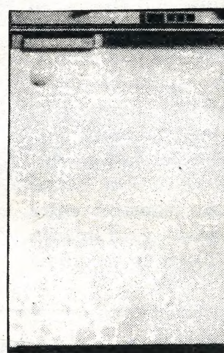
TELEVISION di color



tabata 990,--

AWOR 395,-

FREEZER



tabata 890,--

AWOR 495,-

RADIO CASSETTE

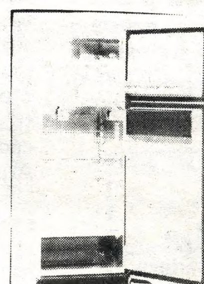


tabata 325,--

AWOR 150,-

Tin FREEZER Whirlpool for di FLS. ~~695~~,-

bini awe 595,-



FRIGIDAIRE

chikito tabata 630,--
AWOR 395,-

mediano tabata 995,--
AWOR ~~650~~,-

bini awe 495,-

MUSIC CENTER



TREMENDO FOR DI 175,-

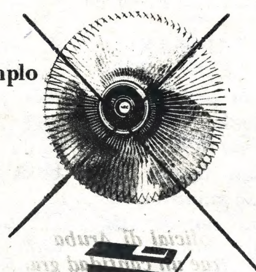


GIBSON 17 cu tabata 1875,-- AWOR 995,-
19 cu tabata 2245,-- AWOR 1195,-

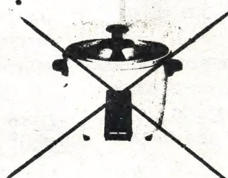
PHILIPSSHAVE-FAN-HAIRDRYER-HAIRSTYLER-RADIO etc.

50% REBAHA

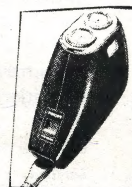
Por ejemplo



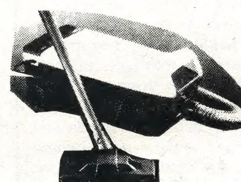
FOR DI 39,50



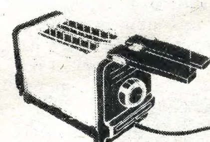
FOR DI 59,50



~~49,00~~
35,-



~~130,00~~
99,-



39,50

Centro di prensa lo transmiti resultado di eleccion

ORANJESTAD(AAN)— Dia 22 di November, centro di prensa lo transmiti resultado di eleccion pa henter e pueblo Arubano.

Despues cu tur e stemlokalnan sera pa 7or di anochi, centro di prensa lo haya tur e resultadonan di cada stemlocal for di Conseho Supremo Electoral y lo pasanan directamente pa prensa local.

Prensa local, esta radio, corant y television lo haci uso di e facilidadnan pa transmiti resultadonan pa pueblo Arubano.

Agencia di prensa Hulandes, A.N.P., lo tin un linea di telex directo cu e otro islanan. Di e forma aki nos na Aruba lo haya sa resultadonan di eleccion na islanan Curaçao, Bonaire y Islariba.

Pa e otro islanan, resultadonan di Aruba lo ser manda directamente tambe.

Centro di Prensa lo ta den Dominicanessestraat, esta den oficinanan di Regerings Voorlichtingsdienst (R.V.D.)

Personal di Servicio Informativo di Gobierno di Aruba (A.V.D.) cu cooperacion di personal di R.V.D. lo ta encarga cu trabaonan den centro di prensa dia 22 di November proximo.

Stemlocalnan lo ta habri for di 8or di mainta te cu 7or di anochi y Conseho Supremo Electoral ta spera cu tur ciudadano haci uso di nan derecho di voto y pa hacie mas tempran cu ta posibel riba dia di eleccion pa asina evita aglomeracion den oranan di atardi.

MESKER TA CELEBRA PASCU CU DESCUENTONAN DI

20-40%

Mesker den Ennia-building.
i na Laclé Boulevard.

*Oferta ta valido te cu 15 di Desèmber

Gobierno kier aprobacion pa cambio di tereno cu Villas NV

ORANJESTAD(AAN)—En coneccion cu ehecucion di e asina yama Plan Sasaki, pa motibo cu na altura di Holiday Inn Smith Boulevard mester ser cambia, gobierno mester haci un cambio di tereno cu e compania anonimo Aruba Villas NV.

Gobierno ya a tene deliberacion cu e compania anonimo y a bay di acuerdo pa e cambio di tereno tuma lugar bao di condicion cu parlamento aproba esaki.

Vilas NV lo entrega na gobierno propiedad di 9656 meter cuadra na Gobierno di Aruba y lo ricibi di gobierno un tereno di 6478 meter cuadra na Palm Beach, tambe un tereno di 3178 meter cuadra na Palm Beach tambe.

Como cu e balor di e terenonan ta mescos e cambio lo tuma lugar cu bolsa cera y gastonan di esaki lo coy pa gobierno di Aruba. Gobierno ta haya cu interes general di Aruba ta prevalece den e transaccion aki y ta pidi parlamento aprobacion pa e cambio di tereno tuma lugar.

INTRODUSIENDO
E GRAN SABORNAN NOBO!

•PATIA •KOLITA •AWI'COCO •BAKOBA •CARIBBEAN PUNCH
APPEL•ORANGE/PINEAPPLE

Si bo entregá 6 bòter bashí di POP huntu ku su tapa, bo ta risibí



1 bòter di POP yen-yen di bo sabor preferí.



Kambia bo bòternan na:
Gerald & Co. Aruba N.V.
De La Sallestraat 34
Oranjestad, Aruba

Escases di polis den cuatro ciudad grandi hulandes ta preocupa ministronan

AMSTERDAM: Ministro di Asuntonan di interior Mr. J. Rietkerk y Ministro di Justicia Hulandes, Mr F. Korthals Altes ta masha preocupa cu e escases di agentenan policial den cuatro ciudad grandi hulandes. E total di vacaturanan dia prome di october e aña aki tabata 810. Na Amsterdam polis ta traha un promedio di 100 ora di overtime. No ta conoci cifranan di otro comunidadnan.

A ser institui un grupo di trabao di ambtenaarnan pa investiga comparacion di e cantidad di trabao di polis den e cuatro comunidadnan.

Na Rotterdam e cantidad di vacaturanan ta 434, sigui pa Amsterdam cu 288, y Den Haag cu 88, segun contestanan cu a ser duna durante un reunion di preparacion di comision. Tambe cu lo mehora e compensacion cu polisnan di 25 aña en adelante lo ricibi durante nan opleiding, algo cu Tweede Kamer kier pa tuma lugar cu temor cu jovennan lo no kier bira polis pa motibo di e compensacion abao.

Pa baha e cantidad di trabao di recherche e ministronan kier encarga dos unidad nobo cu proteccion ciudadanonan, en coneccion cu secuestronan por ehemplo, tambe asesinato y otro crimennan grndi. E unidadnan aki mester tuma e tarea over di e equiponan di aresto cu tin actualmente.

Remie Zaandam: atraccion di agentenan policial na Hulanda ta anda bon

Pa e cuerpo policial di Aruba, manera taconoci ta ser trata di atrae un cantidad grandi di polisnan hulandes, especialmente di rangonan halto manera Hoofdagent y sub inspectornan. Segun Ministro Plenipotenciario interino na Antillenhuis na Hulanda, Sr. Remie Zaandam, e atraccion di agentenan ta bayendo bon y cu e interes ta hopi grandi relaciona cu avisonan cu a ser publica den e diferente avisonan.

TELEARUBA

Diabierna Nov.15
1:00-3:00 Take Two
6:00 Bassie en Adriaan
6:30 Israel Presents
6:45 Guadalupe
7:30 Cocktail musical
8:00 Telenoticias
8:30 Programa politico Partido P.D.A.
9:00 Wrestling
10:00 CNN International News
11:00 Showbiz Today
11:30 Clausura

BOTICA NA WARDA
NOV.9 - NOV 15
BOTICA ODUBER
DOCTER na WARDA
Pariba di brug:Dr.O.L. Ponse via di Centro Medico S.N. tel 4883.
Pabao di brug:Dr.G.v. Trigt via di hospital tel 24300.

A SER PERDI

Un PEKINEES den becindario di Barcadera-Mahuma-Rooi Bosal-Mas por Menos.Color;pia y barica blanco y riba su lomba color bruin oro licht y un strepi di cabez y rabo shinishi.Rond di su curpa e tin un banchi bruin.E ta tende bao nomber di "Goldie" cualkier informacion jama 47024 of pasa na Barcadera 22.



GUILLERMO POM
Candidato No. 8



PARTIDO DEMOCRATICO ARUBANO
VOTA PA UN CAMBIO!
Ban traha duro pa un ARUBA MIHO!
"GUILLERMO POM"
lo ta digno di bo confianza



P.D.A. ta kere den HUBENTUD y HUBENTUD ta APOYANDO
Partido Democratico Arubano

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NÁ ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR!

ZULIA 66560 88385
CARACAS 12166 97070 39108

HOROSCOPO



ARIES(21 maart-20 April)
Abo y bo bisinja lo sali,y disfruta di bida.No hacie esey si tur weekend. Keda cas tambe cu famianan.



TAURO(21 April-21 Mei)
Ignora comentarionan negativo di un kolega.Romanse cu un hende mas jong cubo por resulta fatal pa bo.



GEMINI(22 Mei-21 Juni)
Si bo no paga tino cu loke bo ta papia cu un bon amigo lo bo por lastime.



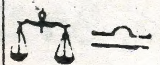
CANCER(22 Juni-22 Juli)
Actua menos ansha y lo bo tin mas chens di exito.Consideracion cu un hende lo ta bon pa bo mes.



LEO(23 Juli-23 Augustus)
Awe ta un dia excelente pa sosega.Por tur cos di haci un banda,y coi un buki y bai lese ariba cama.



VIRGO(24 Augustus-23 September)
Bon noticia lo bini for di exterior. Biahamento lo yuda bo avansa den bo carera.



LIBRA(24 September 23 October)
Bo ta gana un amigo inespera,bo no mester sinti bo menasa pa cambionan den bo trabao.



SCORPIO(24 October-22 Nov.)
Probecha di cualkier oportunidad laboral cu presenta.Trabao ta e solucion pa un krisis financiero.



SAGITARIO(23 Nov.-21 Dec.)
Deseo pa bo siña mas ta ponebo pensa e posibilidad di bai bek scool.Amigo nan lo yuda bo resolve un problema financiero.



CAPRICORNIO(22 Dec.-20 Jan.)
Si bo trabao actual no ta satisfacebo busca un otro caminda bo por ta mas activo.Lo bo tin exito.



AQUARIO(21 Jan.-19 Febr.)
Consulta cu bo casa prome cu bo tuma un deccion importante. No firma ningun papel sin revisa esaki.



PISCIS(20 Febr.-20 Mrt.)
No cumpra cos pa loko.Corda riba bo debernan familiar.

SUERTE DI PUEBLO

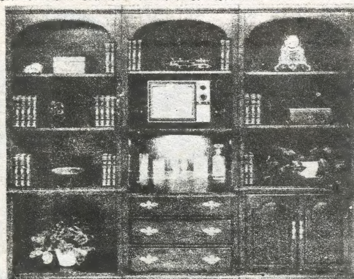
NOMBER:..........
ADRES:..........
Mi number di 4 cifra ta: ☐☐☐☐
E coupon aki ta valido pa e sorteo di: **NOV.15**

PROME PREMIO:
Fls.100,-- of un macuto di producto
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,-- of un macuto di producto
TERCER PREMIO:
Fls. 25,-- of un macuto di producto di sponsernan.

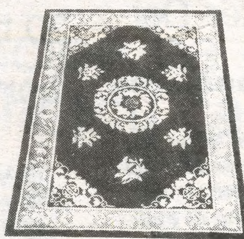
Sorteo por worde presencia pa publico tur anochi pa 10'or via Radio Voz di Aruba.

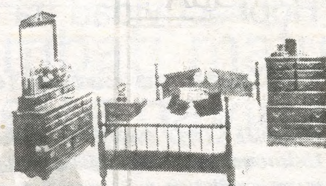
Deposita e Coupon aki na Voz di Aruba of na: Canal 90 prome cu 6'or di atardi.

RESULTADO SUERTE DI PUEBLO		
	1o. PREMIO	4909
	2o. PREMIO	0390
	3o. PREMIO	3863


Tur sort'i Wandmeubel


Tapijt Muraya pa Muraya den tur tipo.


Tapijt bao sala den tur estilo


Diferente Set di Camber

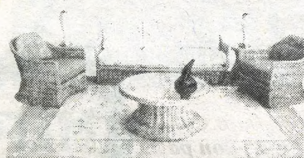

Cantidad di Set di Veranda


Cortina na Gran Escala



TEXAS FURNITURE STORE
San Nicolas - Oranjestad

bin wak y mira con
TEXAS SU MUEBLENAN
ta mas bunita y mas barata
cu tur otro parti


Set di Sala di tur Part'i Mundo


Grandioso seleccion di Set di Comedor

TEXAS Pa mas di CINCUENTA AÑA na ARUBA y lo KEDA MAS cu CINCUENTA AÑA MAS.

Festival di gaita y aguinaldo dia 6 di december

ORANJESTAD(AAN)– Dia seis di december den Centro di Bario Brazil lo tuma lugar e Festival di Gaita y Aguinaldo e aña aki. Cada grupo lo participa cu 4 cantica y ta liber pa escoge nan mes cancionnan. Otro aña si cada grupo mester participa cu un cantica tipico di Pasco y aña nobo conhuntamente cu e gaita of aguinaldo, a ser dicidi den reunion dialuna ultimo.

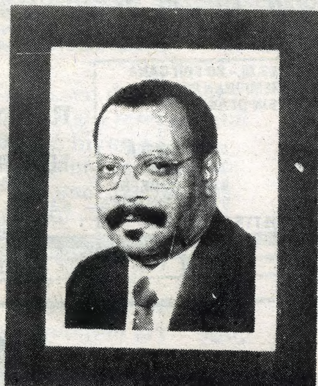
Ayera anochi a reuni cu managernan di e gruponan na Tereno di Feria na Santa Cruz atrobe.





VOTA P.P.A.

No. 29



ALEX (Ali) PETRONIA

PARTIDO PATRIOTICO ARUBANO

Luznan di trafico den estudio

Un of otro persona antayera a habri cashi di luz di trafico na altura di Boulevard Center cual accion por a causa desgracia tragico. Esaki a pone cu asina primi boton, e luz ta cambia diripiente di verde pa corra, causando peligro pa peatonnan y pa trafico.

Ayera mainta Gobernador interino Sr. Frans Wernet y inspectornan Rasmijn y Kock di Cuerpo Policial a hiba un conversacion na e sitio y a keda dicidi cu por lo tanto e luz lo keda poni den situacion di sende paga te ora cu studia e situacion prome cu pone e luz funciona oficialmente. Un aviso si ta bay na tur esnan cu ta cruza caya pa haci esaki unda tin strepinan ariba caminda. Si cruza otro caminda esaki ta ariba propio responsabilidad.



Hopi actividad na Mater Dei

Problema cu coriente a aumenta

ORANJESTAD(AAN)–Di directora di Mater Dei Huishoudschool DIARIO a ricibi un carta den cual ta ser gradici pa e cooperacion cu DIARIO a duna na e school, cu publicacion di e situacion di e edificio, y ta ser splica cu den e ultimo siman di october tabata tin hopi actividad pa parti di DOW y contratistanan cu a bin pa mira e situacion pa di tanto biaha.

Diavierna prome di november destajo a tuma lugar y dia 7 di november e directora a haya informacion kende posiblemente lo por haya e trabao. Pero e procesverbaal di DOW no tabata cla ainda.

Pues no sa tampoco unda e proceso ta wanta.

Mientras cu e trabao na e gymzaal a para den e siman di 4 di november pa un trabao cu tabata tin mas urgencia, e trabao na e "Plaza" tabata progresa rapidamente.

"Nos no kier bisa cu reparacion di un school ta di mas importancia cu e "Plaza" pero den tur caso e no ta di menos importancia", directora di e school ta mustra.

E ta splica finalmente cu awor tin mas problema cu coriente tambe. Entre otro e bel no ta funciona bon ni e intercom.

20 bleki manteca horta di fruteria

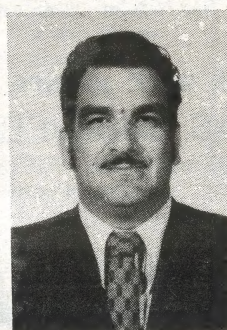
ORANJESTAD(AAN)– Diaranzon mainta a presenta na polis e homber JF di 47 aña cu a denuncia ladronicia cu a tuma lugar den su fruteria.

Segun su informacion, ladronnan a forza un porta di palo di e fruteria den Schelpstraat y a horta 20 bleki di manteca di 35 liber, na balor di 900 florin.

Polis a keda di busca e mantequeronan aki.



Na Holiday Inn Maria Pancracia Giel, a ser eligi como empleada di luna y aki ta ricibi su regalo special di man di Sr. R. Angela di S.E.L. Maduro & Sons, den presencia di Executive Housekeeper Sra. Lidia Heuvelmans.



Pa un STATUS APARTE Estable
Pa un ECONOMIA Garantiza
VOTA:
M.E.P.



CHENCO YARZAGARAY
Candidato No.29

Workshop pa juventud

ORANJESTAD(AAN)– Dia 21 di e luna aki ta cuminza cu un serie di workshop pa joventud di 14 pa 18 aña na International Education Institute na Eagle den Ierlandstraat.

E workshopnan aki ta yuda tur joven den nan crecemento pa prepara pa bira un adulto formal, contento y responsabel.

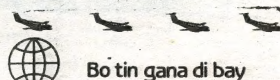
Pa medio di "dinamico di grupo' un ambiente potente pa motiva hende, e workshopnan ta resulta divertido, alegre, fuera di e tradicional(les na school) y masha eficas.

Por inscribi durante oranan di oficina na e instituto y por yama nan tambe pa mas informacion.

Fundacion APADES

ORANJESTAD(AAN)–E siman venidero lo tin apertura di oficina di Fundacion Ayudo pa Desempleo, APADES'localiza den Watertoren na San Nicolas.

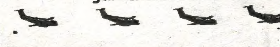
Diamars awor durante un conferencia di prensa mas informacion lo ser duna encuanto esaki.



Bo tin gana di bay
Punto Fijo?



Ban ku Prop-Jet di
ODUBER AVIATION
jama 26975 of 23080



Problema cu bo aparatonan y instalacion electrico, airco, frigidaire, stoof di gas ect. etc.
YAMA
46209
Djo Farro
ZEEWIJK 13 - A

VICTORIA
Hendrikstraat 28, Tel: 21541 - SUPERMARKET

TIENDA			CARNICERIA		
Premium Crackers	Unsalted	2.69	Lomo	500gr	4,59
Disciclin Desinf.	16 oz.	1.69	Porkchop	500gr	2.85
Volle Melk Stabilac	p/qrt	14.50	Carni Stoba	500gr	2.99
Amstel Bier	per krat	19.95	Flanksteak	500gr	3.35
Ham	250 gr.	1.49	Higra	500gr	1.30
Kalkan Dogfood	14 oz.	0.99	Carni Mula	500gr	2.10
Catsup Libby's	14oz.	1.39	Whole Legs	5 lbs	5.95

SPECIALS TUR DIA PA FULL LUNA di NOVEMBER
1 PIDA HENTER di JONGE KAAS pa 18.50 1 WHITE LABEL 3/4 Ltr. 18.50
CORN ON THE COB S & W 2.49
Ganador di E Premio di Fls. 100,– di e siman aki ta: number 083
SHOPPING NIGHT SHOPPING NIGHT SHOPPING NIGHT 6.30 - 8.30 P.M.
BO POR GANA HOPI PREMIO DEN NOS TREMENDO CAMPAÑA DI FIN DI AÑA.

TUR SIMAN bo por gana Fls.100,– y cu e mesun ticket bo ta sigi participa den e Campaña di FIN DI AÑA.

PA CADA COMPRA DI FLS.20,– BO POR GANA E SIGUIENTE PREMIONAN PA CAMPAÑA DI FIN DI AÑA.
PREMIO
1o AUT.WASMACHINE 6 STOFZUIGER
2o FRIGIDAIRE 7 BLENDER
3o STOOF 8 RICE COOKER
4o OVEN 9 HERO DI STRIKA
5o PORTABLE RADIO CASSETTE 10 TOASTER

TUR Diasabra nos ta HENTER DIA HABRI
8.30 A.M. - 6.30 P.M.
NON STOP

Status Aparte '86
nos mester hobennan inteligente i capacita



Hubentud
vota M.E.P. no. 15
Ir. Richard Eman





Ariba e foto por mira momento cu Sr. Emile Kelkboom ta entrega e prome cassette cu cancionnan navideño na Dr. Wever den presencia di Sr. Pedro Tromp y Dr. Martis.

Fundacion pa combati maluso di alcoholcu cassette navideno

ORANJESTAD(AAN)— Ayera tardi na cas di Dr. Wever Presidente di Fundacion pa combati abuso di alcohol, a ser teni un conferencia di prensa den presencia di Dr. Roberto Martis y Pedro Tromp, e tesorero di e fundacion.

A ser duna splicacion di e proyecto di mini halfway house.

Manera ta conoci e fundacion pa añanan caba ta trahando ariba e proyecto aki cu mester ta un hogar di un banda y na mes momento un clinica pa esnan cu ta alcoholico. For di 1980 Kabna a ricibi e proyecto aki pero te awe nada mas a ser tendi di esaki.

Pa e motibo aki e fundacion ta cuminza cu un proyecto di venta di cassette cu grabacion haci pa varios artista local y graba na Watapana Recording Studio. Dr. Rob Martis ta productor y compositor di e cassette aki cu ta consisti di cancionnan di Navaidad.

Ta ser spera cu e cassette aki por ser cumpra na schoolnan y casnan disquero pa 15 florin pa yuda e fundacion cu fondonan necesario pa nan proyecto di mini halfway house.

E fundacion aki ta existi 30 aña y a ser lanta pa combati y preveni mal uso di alcohol y un di su prioridadnan actualmente ta e mini halfway house caminda cu personanan cu ta adicto na alcohol por haya un tratamento pa 3 luna y unda nan por prepara pa nan rehabilitacion. Den e mini halfway house 4 pa 6 persona por ser trata y e edificio tin caba na Patiastraat pero gastonan pa remodela esaki pa e proyecto ta suma na alrededor di 100 millon florin incluyendo su equiponan.

Tin 120 opname na hospital pa aña y un tercera parti di nan ta casonan cu ta ripiti. Gastonan pa tratamento na hospital ta halto y na Estados Unidos por ehemplo ta billones di dollar ta spaar cu halfway housenan.

Na Aruba mas o menos 3000 persona tin problema cu alcohol y 25 porciento di nan mester di tratamento.



OFERTA — OFERTA —
IMPORTACIONES
"MI CASA"
Paradera 20 tel. 34646
E MUNDO NOBO DI
"CERAMICA"
aki na Ruba. 15 o/o di Descuento ariba tur Mosaicos y Azulejos.Pura ! pasobra esun cu yega prome ta bebe awa limpi.ENTREGA GRATIS !



Barclays 'Golden Savings Account' ta duna bo 7% di interes* anual.

Konfia bo sèn den un banko ku un kapital i reserva total di NAf 6.6 biyon i ku ta mundialmente establesí ku 5000 sukursal den 80 pais rònt mundu.

Habri bo kwenta awor!

*saldo minimo di f 3.000,-
deposito minimo di f 300,-





BARCLAYS

ARUBA tel. 23105 - 23107 BONAIRE tel. 8295 CURACAO tel 74311
SABA tel. 2216 St EUSTATIUS tel. 2392 St.MAARTEN tel. 3511 - 2491

REUNION PUBLICO

DI MOVIMIENTO ELECTORAL DI PUEBLO
(M.E.P)
15 DI NOVEMBER 1985
pa 8'or di anochi
DILANTI DI SPORTHALL NA STA. CRUZ'

MEP
nos partido

Placa y prenda horta

ORANJESTAD(AAN)– Diranzon mainta un dama di inicialnan J.D. di un boutique a presenta na Recherche y a duna keho di ladronicia.

Ladronnan a forza porta di palo di e negoshi cu ta keda den Nieuwstraat horta un cantidad di paña di hende muher, tambe por lo menos 10 renchi di dede color di oro, na balor di 800 florin y algun renchi di fantasia, y fuera di tur esakinan, tabata tin un tas poni ariba toonbank, den cual tabata tin mas o menos 350 florin y esaki tambe a cria pia.

E ladronicia cu kiebra aki mester a tuma lugar den oranan di madruga.

Recherche lo trata di haya esnan cu tin e paña y prendanan aki bisti.



PABIEN PUEBLO DI ARUBA

JUSTICIA A VENCE

Movimiento Electoral di Pueblo (M.E.P.) despues di a haci un sondeo den pueblo, a constata indicacionnan fuerte di manipulacionnan politico Anti-MEP cu onderstand y caarchi di dokter.

M.E.P. A DECIDI:
Pa laga hasi un investigacion y re-controla y por lo tanto: TUR CAARCHI DI DOKTER Y ONDERSTAND CU A SER KITA E AÑA AKI LO SER DEBOLBE.

MEP UN PARTIDO SOCIAL - DEMOCRATA
UN PARTIDO JUSTO

BETICO MINISTRO PRESIDENTE



Reclamo i informacion
DIARIO
Yama telefon
26747



CURSO DI BIJBEL GRATIS
PA MAS INFORMACION YAMA:
25963 – 25142

Best Deal in Town!

November 18, 1985

ARUBA TRADING COMPANY
ta habri porta di su
DISCOUNT HOUSE
Weststraat 17





Cosmeticos ... Perfumes ... Ropas ... Juguetes ... Bebidas ... Articulos especial pa cumpleaños ... Matas ... Set di wejas ... Algun decoracion di Pasco, algun muebles y hopi mas.....

Horario: Dialuna pa Diasabra di 9:00 am te cu 1:00 pm



ARUBA TRADING COMPANY
Weststraat #17

Mester forma comision di industrialnan

Segun AVP

ORANJESTAD(AAN)— Manera ta birando un custumber, partido AVP den su campaña electoral, ayera tardi a tene un conferencia di prensa den un machine shop na Balashi, unda lider di AVP, a cuminsa splica su plan di rescate. AVP ta teniendo nan rueda di prensa, na unda e problemanan ta.

Mustrando riba e enorme maquinarianan, e lider di AVP, a mustra cu e ta machine shop Arubano, cu awor ta trahando cu unicamente dos empleado.

AVP ta di opinion cu mester tuma pasonan serio door di Gobierno, pa evita sorto di situacionnan aki, unda tin machinnan na valor di centenares di florin ta para pornada, mientras cu tin miles di hende sin trabao.

AVP a mira cu esaki lo a sosede si e maneho di Gobierno continua, apesar cu AVP na 1983 a cuminsa traha riba un plan economico financiero pasobra cu nan a mira, cu Gobierno di Aruba, ni make cuanto AVP a trata di alerta nan cu nan maneho ta un maneho erroneo cu lo finalisa den un situacion caotico financiero cu desempleo masal cu lo ta dificil pa rescata.

AVP, ariba terreno di industria, a tuma un posicion unico den Antillas, ora cu AVP despues di haci un estudio aki na Aruba y den exterior, ad dicidi di termina cu un maneho economico financiero y cuminsa cu un nobo.

Maneho economico riba Antillas tabata basa riba industrianan pa reemplaza importacion treciendo e asunto di proteccion , subiendo costo pa pueblo.

AVP no ta kere den e tipo di industria aki, pasobra e por ta valido pa paisnan grandi den Latino-America o Africa unda tin mercado di millones pa cumpra e producto. Pero pa nos, esaki no ta funciona.

E planificacion di AVP ta bay riba industria di exportacion, cu ta e industria di futuro y ta te awor, mirando e situacion di Aruba, AVP ta hayando e atencion cu ta lamentable, pasobra por a ser evita di a yega asina leeuw, si a scucha e voz di AVP mas tempran.

AVP por bisa si, cu no solamente na Aruba, pero muy en particular na Curaçao y Bonaire a bay den direccion di pensa riba industrianan pa exportacion.

AVP ta conciente cu tin desventahanan na Aruba, pa su mercado chiquito y tin mester di cierto mercado pa sostene bo industria inicialmente prome cu cuminsa exporta.

E segunda desventaha ta e sueldonan halto cu ta haci cu gastonan di produccion ta mas halto cu casi tur pais den nos regio.

Di tres , e costonan di utilidad (awa, electricidad, gas) y costonan di transportacion, sea maritimo o aereo.

Di cuater ta cu casi nos na Aruba no tin materia prima propio y pa ultimo financiamento pa industrianan na Aruba ta casi imposible.

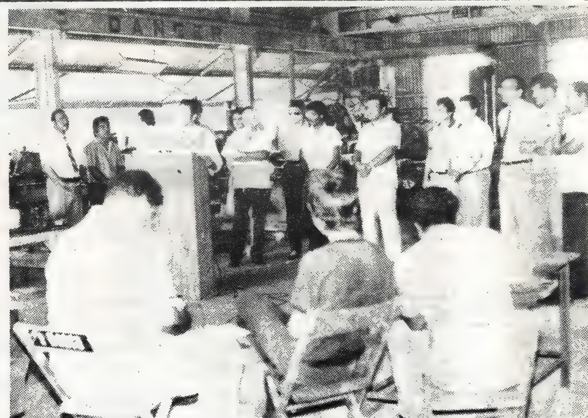
Esakinan ta e puntonan negativo, pero e estudio cu AVP a haci ta mustra cu e cantidad di puntonan positivo ta surpasa e negativonan y lo haci nos industria di exportacion posibel.

PUNTO POSITIVONAN

E nivel mas halto di nos enseñanza den nos regio, ta justifica e industrianan di exportacion pasobra cu enseñanza mas halto, cu ta natural pa tin salario mas halto a trece un productividad mas halto.

E mentalidad di nos pueblo cu ta un mentalidad di tuma iniciativa propio tambe ta positivo.

Sigui lesa pag. 12



Falta 7 dia mas pa un ARUBA NOBO

MOKO PETSHOP

TA ANUNCIA SU OFERTA FABULOSO VALIDO FOR DI 9 TE CU 17 DI NOVEMBER'85

	Antes	Awor
Kanarie homber cu jaula	52,50	40,00
Pr.Kanarie cu jaula	72,00	55,00
Pr.Lovebird cu jaula	55,00	40,00
Pr.Vinkjes cu jaula	53,50	40,00
Pr.Roseicollie cu jaula	100,00	75,00
Pr.Valkparkiet sin jaula	90,00	55,00
Conew	15,00	10,00

Tur cuminda di Cacho Seco MITAR PRIJS

Especial pa gay di Pelea
Rooster Booster MITAR PRIJS

Nos a caba di hanja un surtido grandisimo di Pisca (mas cu 40 sorto)

OFERTA ESPECIAL E SIMAN AKI SO: 20 o/o di DESCUENTO

Ter plaatsing op onze nieuwe zaak zoeken wij op kort termijn

Verkoopsters

met een degelijke kennis van engels en spaans.

Gelieve sollicitaties met recente pasfoto te richten aan:

MANAGER
P.O. Box 108
Oranjestad, Aruba.

Heineken Y MERCURIUS TRADING

TA PRESENTA
GRANDIOSO SOFTBALL TOERNOOI
****
Un tremendo Softball Toernooi ariba tereno di La Fama organisa pa Formosa Supermarket Softball Team

Dia 17 di november 1985:
PA

9.30 a.m.	D.O.W.Pampers	v/s	Ayo Stars
11.15 a.m.	Alhambra Casino	v/s	Dividivi Tiger
1:00 p.m.	Toyota el Macho	v/s	W.E.B.
2.45 p.m.	Cura Cabay Stars	v/s	Flat Ston
4.30 p.m.	Sibone	v/s	Lee Tai Tr.

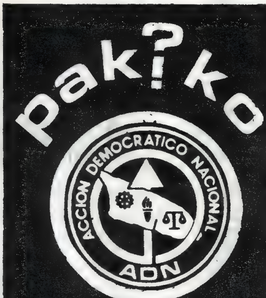


Combina cu HEINEKEN BIER

Combina cu HEINEKEN BIER

Animacion musical lo ta den man di Roy Super Disco.Lo tin un Bunita TROFEO disponible pa cada ganador.Bar lo ta bon gestock y CUSHINA lo ta bon surti...

pak?ko



* Pa Progreso en General
* Pa un Programa Real
* Pa un Justicia Social

Mester forma

Cont. di pag. 11

E infrastructura cu nos tin na Aruba, compara cu otro paisnan den nos regio ta facilita e industrianan aki tremendamente.

Aunque nos na Aruba mester usa trasnporte aereo y maritimo nos waf y aeropuerto ta tremendamente bon.

Nos tin un sistema telefonico y di telex cu ta riba un nivel di cualquier pais moderno tanto na Merca como na Europa.

Otro ventaha grandi ta cu nos na Aruba te ainda tin e confianza como partner comercial cu tambe ta otro ventaha grandi di compara cu paisnan den nos regio. Nos tin comerciantenan y industrialnan cu hopi contactonan internacional.

Nos ta miembro asocia na Mercado Comun Europeo y nos por haci uso di C.B.I.

Tambe nos tin disponible materia prima di Sur America y e posibilidadnan ta na Aruba pa nos produci.

Papiando riba e machine shop, Sr. Henny Eman ta splica ta kiko nos por haci pa 30 te 40 hende ta den e machine shop aki ganando nan pan.

Gobierno mester hiba un maneho activo y tur e machinenan den e shop por ser usa pa asamblahe di cierto machinenan, utilisando cierto materia prima for di Sur-America.

Tin un compania caba na Aruba cu a tuma e iniciativa y ta bay asamblea cement mixer, cu ta bin tur na pieza for di Venezuela, ta ser armá aki na Aruba y ta ser exporta pa MERCA, haciendo uso di C.B.I. unda e productonan aki no tin mester di paga impuesto di importacion.

Tambe esaki ta haci posibel financiamento via di Eximbank, cu ora tin un contrato cu algun compania Americano, cu ta cumpra bo producto cu bo ta bay produci, usando e contrato aki bo ta haya financiamento pa cumpra equipo na Merca pa produci loque bo a bende Merca.

AVP ta opina cu Gobierno tin un tarea di forma un comision di industrialnan, no di ambtenarnan, cu conoce e machinenan , sa kiko tin na Merc, kiko tin na Sur America y na Europa, pa conjuntamente cu ayudo di Gobierno selecciona producto y materia prima

No cu Gobierno mester drenta den empresanan priva, pero Gobierno mester tin e tarea pa stimula industria, p.e. pone disponible edificionan industrial necesario cu e estudio a mustra cu ta un problema pa industrialnan.

Torneo volleyball

ORANJESTAD(AAN)— Ayera nochi a continua torneo di volleyball den Sporthall.

Den Damas B-Klasse, Smarties/Noord Volley Masters a gana di Defense Force 3-1. Setnan tabata 15-6, 15-4, 10-15 y 15-5.

E di dos wega di ayera nochi tabata di Caballeros B-Klasse. Den e partido aki a enfrenta otro Rapid/Arubaanse Wegenbouw y Amstel/Atoom Boys.

Rapid/Arubaanse Wegen Bouw a gana 3-0 den setnan di 15-7, 15-4, 15-12.

Final di Damas A-Klasse ta otro siman.

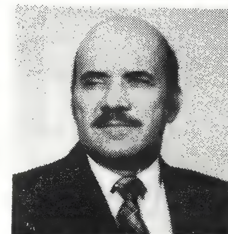
E wega di Caballeros B-Klasse tabata e prome wega di play-off.

SAN DIEGO— Un marinero Americano, cu mientras tanto a ser retira di Forza Naval Americano, a admiti di ta complice den hortamento di piezanan cualnan tabata ser manda di contrabanda pa Iran.

Tabata trata principalmente di piezanan di F-14, un avion di combate Americano ultra moderno. En coneccion cu e asunto aki , ocho aresto a ser haci un par di luna pasa.

COMUNICADO

Pa medio di esaki, CAI MARQUEZ candidato No.11 ariba lista di M.E.P. kier participa na su botador y simpatizadornan cu pa motibo di quebrante di salud e no por a cumpli cu bishitanan na cas, manera tabata su intencion.E ta pidi su disculpa y comprencion pa esaki.



M.E.P. No. 11
CAI MARQUEZ



P.D.A, ta invita Pueblo di Santa Cruz pa apertura di su OFICINA na CAS ARIBA 30 na cas di SIMPLICIO WERLEMAN AWE DIARAZON 13 di NOV. pa 6.30 di atardi

UN y TUR TA BON BINI !



5 SR.LUCIO R. CROES

ARUBA PET-O-LANDIA
ARUBA
Nos a caba di ricibi:
Lovebirds-blancO-geel-deense bont Rosseicolli-berde-blauw-bont.Valk parkiet-shinishi-blanco-gepareld-Canary-geel-bont-roodagaat-cora licht oranje y mucho mas.
Tambe nos tin algun poppen
Vinkjes-driekleurnon-zilverbekje goudbuikje-brillen vogels-oranje-kaakjes-paradijs-wida's-oranje-wevers y mucho mas.
Pisca:Goudvis grandi chikito,sharks-clown loach-red,plabymarble angel y mucho mas
Nos tin cuminda pa tur sorto di Parha.
pasa y convense bo mes
(patras di Cas di Cultura)

TOPCAR N.V.
SU DEPARTAMENTO DI PARTS y DI SALES DI AUTO TA NA BO ORDO TUR
"DIASABRA MAINTA DI 9 - 12 'or
PA PIESANAN ORIGINAL PA Auto NISSAN
TOPCAR N.V.
Boerhaavestraat 21
Tel: 21547

ARUBA RECYCLING INDUSTRIES N.V.
WANTED:
Experienced technician with ample knowledge of weighting,estimating,evaluating,distinguishing materials (ferrous and non-ferrous).
Must work independently.
Apply in writing only to P.O.B. 196 Oranjestad . Aruba.
TIN MESTER:
Di un technico cu conocimento amplio di pisamento estimacion di cantidad,evaluacion y distingui material (ferrous y nonferrous).
Mester por traha independiente.Aplica por escrito : P.O.B. 196 Oranjestad.Aruba.

KALALU T.L. 265
The Miller Band
Diasabra for di 10'or te cu 3'or am
Cu un Bon Ambiente
Habri te cu 3'or marduga cu su Cocktail Lunch

FIESTA SHOPPING CENTER
Net pariba di Prison
Kal Kan Dog Food 14 oz. fl.0,88
Uncle Ben's Rice 5 lbs fl.5,33
Uncle Bens's Rice 10 lbs fl.10,32
LECHI AWA GRANDI 0,59
LECHI EN POLVO 5,49
Instant 5 lb
WEBO Fresco 2,70pa dozijn
SPARERIBS pa stoba Baratisimo
Y HOPI MAS ARTICULO BARATA BARATA
y corda tur DIABIERNA nos SHOPPING NIGHT te cu 8'or
KAL KAN Liver & Beef Dinner

E TEMPO A JEGA PA NOS ACTUA...



E DESAROYONAN TRISTO ARIBA TERENO ECONOMICO A HACI CU ARUBA AWOR MAS CU NUNCA MESTER DI TURISMO.

PERO UNDA NAN TA AWOR CU MAS NOS MESTER DI NAN ?

— *TIN SUFICIENTE ARIBA NOS PLAYANAN ..?*
— *TIN SUFICIENTE DEN NOS CAYANAN ..?*
— *TIN SUFICIENTE DEN NOS PISCINANAN ..?*
— *TIN SUFICIENTE NA NOS AEROPUERTO ..?*
— *NOS TURISMO A JEGA SU MAXIMO POTENCIAL ..?*



E TEAM DI RESCATE DI AVP CU DENTRO DI 100 DIA DI E GOBERNACION NOBO LO ACTUA PA CONSTRUI UN "ARUBA NOBO".

- DENTRO DI 100 DIA NOS LO ACTUA PA REDOBLA NOS CANTIDAD DI TURISMO;
- DENTRO DI 100 DIA NOS LO ACTUA PA REDOBLA E CANTIDAD DI CAMBERNAN DI HOTEL;
- DENTRO DI 100 DIA NOS LO ACTUA PA CREA ATRACCIONNAN TURISTICO NOBO.



UN ARUBA NOBO

Trafico maritimo na luna di october

ORANJESTAD(AAN)— Durante luna di october e total di barconan cu a drenta puertonan di Aruba ta 119.

Durante e mesun luna di 1984, e cantidad tabata ta 102, mustrando asina un aumento di 17 barco.

Den puerto di Oranjestad so a drenta 117 barco, di cual 9 ta di turista, 1 pa combustible, 1 barge y 106 otro barco. Na Barcadera a drenta 1 barco cargando y na San Nicolas 1 barco descargando.

Comparando cantidad di barco di turista cu aña pasa, nos por mira cu durante October e aña aki, tabatin 6 barco di turista mas cu aña pasa. Notable ta tambe cu pa loque ta trata di barco descargando aña pasa e cantidad tabata 20 durante October y e aña aki solamente 1 barco durante e mesun luna. Tambe barco cargando, aña pasa tabata tin 30, e aña aki 1 so, pa e luna di October di aña pasa y aña aki.



Ariba e foto aki por mira e duo Danny y Jully, Nilo van der Linden y Jullienne Schwengle, kendenan durante weekend cu a pasa a duna un presentacion maravilloso den La Taverna di Aruba Beach Club especialmente cu My Way cu a cay masha na agrado di tur e presentenan pa e interpretacion formidable.

Otro cancion cu a ser masha gusta tabata Mi Amor Bieuw di e duo cu ta priminiti hopi pa futuro si nan sigui practica y keda cu dedicacion firme pa nan hobby actual di canto.



Actualmente ta na Aruba un grupo di 19 agentenan di viahe for di Suiza. E "wholesaler" Suizo Imholz ta e di tres mas grandi na Suiza y ta bende hopi viahe pa e region di Caribe manera pa Guadaloupe, Jamaica y Martinique. Imholz tin clientenan masha interesa pa bishita nos isla y e agentenan di viahe a bini pa sera conoci cu nos isla y su facilidadnan turistico. Tradicionalmente Oficina di Turismo di Aruba a percura pa e agentenan por a hay un bon impresion di nos isla. Nan a bishita Guadaloupe y Venezuela tambe.



Patriotico Awor

Mas Cu Nunca



AWOR MAS CU NUNCA ARUBA TIN MESTER DI BO.

BO SIRBIDOR MANERA SEMPER TA DISPUESTO PA CONTRIBUI NA DESAROLLO DI NOS PAIS

CU BO APOYO Y COOPERACION NOS TA LOGRA SIGUR

EDDY WERLEMAN
(EDDY)
Candidato 2

TEL:28717

NATURAL LINE

Preparada únicamente con substancias activas naturales y sin perfume. Esta serie ha sido creada para mujeres expertas en el uso de la cosmética, que aman la naturalidad y que son particularmente exigentes en cuanto al desarrollo y a los resultados de una cosmética sistemática y eficaz:

Comprobada dermatológicamente



Obtenible na BOUTIQUE GARDENIA
NASSAUSTRAAT 85

U.E.A.

UNION ELECTRICISTA ARUBANO



Ta Felicita

"ELMAR"

cu nan 35 aña di existencia



LANTA PARA CU P.D.A.

PA DERECHO Y DEBERNAN DEMOCRATICO

JOSE FERNANDES-PEDRA

VOTA CANDIDATO No. 14



Finalistanan pa volleyball ta conoci

ORANJESTAD(AAN)—E campeonato di volleyball di e aña aki ta yegando su fin y otro siman ta cuminza e finalnan den categoria masculino y femenino.

Den damas A classe ALBO a pasa pa final despues di a gana su ultimo partido contra Centro di Bario Noord den semi final cu score di 3-0. E setnan tabata 15-9 15-8 y 15-7.

Savaneta Six Stars tambe a pasa pa final ganando su ultimo wega di semifinal contra Smarties Noord Volleymasters 3-0, cu scorenan 15-13 15-5 y 15-2.

Den caballeros A classe, Natural Helath Center y Aruba Video Center ta e dos equiponan cu ta pasa pa final.

Natural Health Center a gana Dakota den su ultimo encuentro semi final 3-0 cu setnan di 15-8 15-1 y 15-11 y Aruba Video Center a elimina Brazil Coca Cola den e partido mas interesante di e playoff semi final.

Despues cu Aruba Video Center a bay dilanti cu dos set sigui gana na score di 15-9, Brazil z recupera y a bin gana dos set sigui na 15-8 y 15-9.

Den e ultimo set Brazil a basha den otro y Aruba Video Center a bin gana 15-7 pa asina clasifica pa final.



E mucha hombernan di Mon Plaisir College a bay cu e titulo campeonil di e torneo di trefbal escolar organisa pa IDEFRE. Ta prome vez cu IDEFRE a organiza e torneo aki pa mucha homber y mirando e interes y exito di esaki, otro aña indudablemente IDEFRE lo organiza un similar torneo den su programa pa deporte escolar. Wega final a tuma lugar na Sporthall Santa Cruz entre muchanan di Mon Plaisir School y Commandeur Pieter Boerschool. Pieter Boer School a bira sub-campeon y St. Aloysius School a keda na tercer lugar. Director di Idefre, Roy van Putten a haci entrega di premionan correspondiente na e ganadornan. Presente tabata Sr. Jerry Gomes, coordinador pa deporte escolary entrenador di Mon Plaisir College, Sr. John Hessen.

Regla nobo pa futbol

ORANJESTAD(AAN)— Segun informacion ricibi di Sr. Urlo van Breet presidente di Referee's Committee di Caribbean Futbol Union, dia 15 di juni e aña aki International Foorball Association Board a modifica regla di futbol manera ta sigui:

Den caso cu keeper pone e bala den wega prome, durante of despues di e 4 pasonan reglamentario, y e bolbe toca of coge e bala cu su man prome cu un compañero di equipo a hunga e bala pafo di area penal, of un contrario a hunga e bala paden of pafo di e area penal, ta castiga e falta aki cu un tiro liber indirecto.

E cambio aki ta na vigor entrante 25 di juli 85 cu excepcion pa campeonatonan cu na e momento ey ta andando.

E regla aki lo wordo aplica den e weganan venidero pa Copa Antillana.



LANTA PARA CU P.D.A.

PA DERECHO Y DEBERNAN DEMOCRATICO

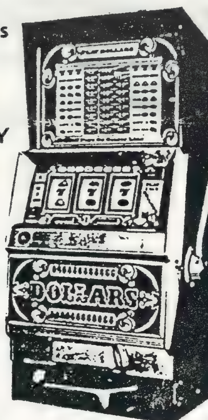


VOTA ROLY CROES

CANDIDATO No. 29

*****KING INTERNATIONAL CASINO*****
PRESENTS:

Triple Jackpot on the **DOLLAR** machines
3 *BARS* Bar Bar Bar with 3 coins
WINS TRIPLE
During our Happy Hours
FRIDAY - SATURDAY - SUNDAY
3.00 - p.m.- 3.15
4.00 - p.m. - 4.15
5.00 - p.m. - 5.15
6.00 - p.m. - 6.15



*******Progressive Jackpot is not Tripled*******
Open daily from 10.00 a.m. to closing

KING INTERNATIONAL CASINO

Located at the Holiday Inn Hotel



Señora Ingrid v.d. Biezen ta entrega Sr. Juancho Irausquin un di e coachnan di Liptons Tea un plaquette.

Apreciable Cliente,

Enconexion cu DIA di Eleccion,22 November '85 Nos Negoshinan lo ta, SERA DIABIERNA atardi y ariba DIARANZON 20 November,nos lo ta habri henter dia.

LING & SONS SUPERMARKETS

Blue Stars cu domino y softball

ORANJESTAD(AAN)–Blue Stars Softball team di Sabanilla abao ta cuminza awe cu nan knockout di domino y diadomingo cu softball. Domino ta cuminza awe nochi 8 or cu Arikok sinta na mesa contra Destroyer y Tula Snack sinta na mesa contra Jani's.

Diadomingo 2 or Los Valientes ta enfrenta Cashero y Trucu Trucu ta hunga contra Migred.

Softball diadomingo ta cuminza 10.30 or cu e wega entre Divi Divi y King Casino, sigui merdia 12.30 or cu Formosa contra Que Hiciste, 2.30 or Scampy ta enfrenta Noord Eagle Stars y finalmente pa 4.30 lo tin e wega entre Astros y Cristaalberg.



E team di bowling di WEMA cu a gana titulo di campeon tres aña consecutivo, a tene un gettogether na cas di propietario Sr. Eddy Wever. Durante e anochi aki, e equipo a entrega Sr. Wever e trofeo como patrosinador di e equipo. Capitan di e equipo Henky Dirksz a haci entrega di e trofeo.



CORUBA

CONVOCACION PA ASAMBLEA GENERAL EXTRA-ORDINARIO PA TRATA AÑA FISCAL 1984 SEGUN ART.24/25 DI ESTATUTO.

Fecha: December 8,1985
Lugar: MTS Cesare Terzano Sabana Blanco.
Hora: 9.30 A.M.

AGENDA

1. Apertura
2. Notulen Asamblea Anterior
3. Rapport Ombudsman
3. Rapport Ombudsman
4. Rapport Com.di Verificacion
5. Rapport Com.Nacional
6. Relato financiero 1984
7. Resolucionnan
8. Clausura

Si no tin quorum na e ora stipula, e reunion lo ser pospone pa 1/2 ora, y lo sigui despues pa 10'or a.m.

Entrante Dialuna Nov.18 Delegadonan por pasa durante oranan di oficina pa busca relatonan anual.

Directiva di Coruba

MASTER CARGO Inc.

ANNOUNCES

That their Telephone

31577

is working again

Resuldado di baseball

ORANJESTAD(AAN)–Diaranson anochi a tuma lugar un partido di base ball entre Amstel y Concord.

Amstel a gana di Concord cu e score di 5-4.

Pitcher na cuminsamento di e partido tabata Bubbelgum Hazel y el a ser releva pa Lucio Maduro cu a sali pitcher ganador.

Pa Concord su promer pitcher tabata Henri Rodriguez y den di 4 inning el a ser releva pa Robert Rodriguez, kende a resulta e pitcher perdedor.

Amstel a anota 5 carreda, 11 hit y 3 error.

Concord tabata tin 4 carreda, 9 hit y 3 error.

Mihor bateador pa Amstel tabata Jossy Maduro cu e score di 2-2, inclu yendo 1 home-run.

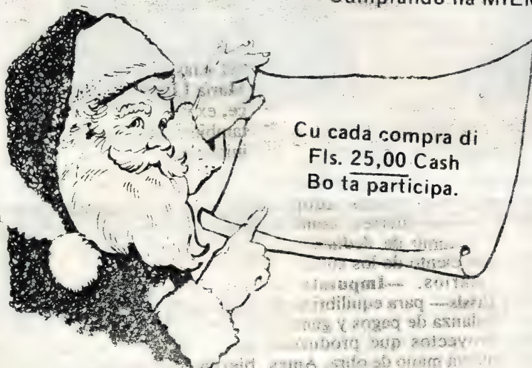
GANA Fl.5.000,– na PREMIO CASH

"CAMPAÑA PA FIN DI AÑA"

Cumprando na MIEMBRONAN DI:

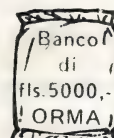


ASOSACION COMERCIANTE DETAYISTA DI ORANJESTAD



TIN 5 PREMIO di FLS. 1000.- CADA UNO Y HOPI OTRO PREMIO DI BONUS MAS!

Premio (1) fls.1000,--
(2) fls.1000,--
(3) fls.1000,--
(4) fls.1000,--
(5) fls.1000,--



Sorteo cu ta tuma lugar dia 3 di Januari 1986 na Oficina di Notario Lacle.



CURSO DI BIJBEL GRATIS

PA MAS INFORMACION YAMA 25963 - 25142



Señores G. Ancianx y Manger, oficialnan di e servicionan di comision di Mercado Comun Europeo ta bishitando Antillas. Meta di nan bishita ta pa evalua proyectonan cu a ser financia cu medionan di Mercado Comun Europeo. Na Aruba nan a bishita Bushiri Beach Hotel, un combinacion di e centro pa entrenamento hotelero y hotel pa huesped. E funcionarionan ta procedente di Bruselas y ta ser acompaña pa Sr. J. Dubbeldam, delegado di E.E.G. na Antillas cu ta estableci na Curaçao. Ayera mainta, delegadonan a reuni cu Diputadonan v.d. Kuyp y Kuiperi, den presencia di Drs. Humprey van Trikt, hefe di D.E.C.O. Den curso di ayera tardi funcionarionan di E.E.G. a reuni cu directiva di Aruba Hospitality Trades & Training centre.

Jaycees pa congreso mundial na Colombia

***ORANJESTAD(AAN)**—Jaycees di Antilas ta preparando pa e congreso anual di Jaycees cu e aña aki ta tuma lugar na Cartagena Colombia di dia 17 pa dia 23 di e luna aki. Dia 15 un delegacion di 43 Jaycees lo haci e viaje aki . E candidato Antillano cu lo competi den eleccion pa vice presidente internacional ta e presidente Nacional 1985, Senador Tito Sapuano.*

Un delegacion di 12 Jaycees di Noruega a yega Aruba y mañan ta viaja hunto cu e delegacion di Aruba pa Cartagena.



FIESTA BAILABLE--------------FIESTA BAILABLE

****

Organisa pa seccion PLAYA PARIBA DI:

MOVIMIENTO ELECTORAL DI PUEBLO

(M.E.P.)

cual lo tuma lugar na:

FINCA MANOLO, PAPAYA 30

DIASABRA, 16 NOVEMBER 1985

di 8'or p.m. te cu 2'or a.m.

Musica ta na cargo di

"LA NUEVA FUERZA"



Entrada General: Fls. 10,--

Bar y Cushina Bon surti.

EL DIARIO DE CARACAS Martes 22 de octubre de 1985

En las Antillas hacen pronósticos para el 22 de noviembre

Liberia y Croes formarán mayoría en Curazao y Aruba

Las elecciones parlamentarias en la constelación de islas neerlandesas están bajo el shock económico de la aguda crisis. "El Diario de Caracas" pulsó reacciones sobre los próximos comicios, interesantes para Venezuela "una nueva potencia en el Caribe".



Foto: Francisco Olivares

María Liberia: La 'dama de hierro' es impopular.

Philipsburg, Saint Maarten, N.A. Entre un descontento generalizado por la crisis económica que generará abstencionismo, se celebrarán dentro de un mes exactamente elecciones parlamentarias en las Antillas Neerlandesas con miras a la formación de un nuevo gobierno central así como para elegir a la nueva dirigencia de Aruba, que saldrá de la constelación de islas holandesas para enero de 1986.

A sólo treinta días del proceso de concurrir a las urnas —el cual no es obligatorio— el calor político de estas islas caribeñas no ha hecho aún su explosión tradicional, pues, la aguda situación económica ha reducido el estruendoso colorido de las campañas políticas, y apenas se nota que vayan a haber elecciones. Sin embargo, los políticos están haciendo lo suyo: **María Peters de Liberia** defendiendo su gobierno y tratando de solidificar alianzas, y la oposición del Partido Democrático de **Agustín Díaz** y el Movimiento Antillas Nuevas de **Don Martina**, portando sus banderas y atacando las medidas de crisis adoptadas por la actual ministro Presidente.

El Diario de Caracas entrvistó aquí a **María Liberia**, quien asistió a la celebración del Día de Venezuela, así como a los principales dirigentes de los partidos Nacional y Democrático que estuvieron presentes.

Cada isla de las Antillas Neerlandesas (Aruba, Bonaire, Curazao, St. Maarten, Saba y San Eustaquio) debe verse particularmente, pues, responden a situaciones socioeconómicas diferentes aun cuando todas pertenezcan a lo que se denomina "la constelación" dependiente del reino de los Países Bajos. Cada una tiene un gobierno insular —especie de municipalidad— y están bajo el gobierno central con sede en Curazao. Las elecciones no son presidenciales sino parlamentarias, de sistema de listas que deben ser respaldadas por mil florines y 750 firmas, corroboradas personalmente en un lapso no mayor de una semana. Este proceso se cumplió el pasado día 4, y si sirve de pronóstico, el partido de Liberia obtuvo el respaldo necesario para las 2 de la tarde —a pesar del Gran Prix—, el de Díaz a las 6 de la tarde, y el de Don Martina al día siguiente, después del Frente Obrero, partido de izquierda.

María Liberia entró a formar gobierno con problemas, sucedió a Don Martina quien renunció, y desde entonces ha tenido que enfrentar una severa crisis que no ha dejado de ser menos grave porque Venezuela esté operando ahora la **Refinería Isla**, antes la antigua **Shell**. No obstante, eso sí significó un **"asset"** político para la "Dama de Hierro" de Curazao, cuyas perspectivas de mantenerse en el Gobierno se vieron significativamente amenazadas al igual que su popularidad. "Estaba en el foso" comentó un observador político calificado. Además de los problemas derivados de su gestión administrativa, Liberia enfrenta problemas políticos internos en su partido principalmente de **George Hüeck**, quien cuenta con buena parte de la maquinaria organizativa del Partido Nacional. Pero, María Liberia no pierde su natural sonrisa y optimismo. Allí radica parte de su fuerza. Dijo a esta redactora que prefiere hablar claro al pueblo, y antes de las elecciones, no después cuando deberá adoptar medidas fuertes, como la que tomó de deducir diez por ciento de los sueldos y salarios. **—Impuesto de Crisis**— para equilibrizar la balanza de pagos y generar proyectos que produzcan nueva mano de obra. Antes había comentado que "los hombres complican mucho la política con peleas personales. La mujeres hicimos aquí un pacto en 1979 de llevar la discusión a los **issues**, no a chismes", de adecentar la política.

El primer vicepresidente del Partido Nacional, **Edsel Jesurum**, dijo que María Liberia contará con los votos necesarios para formar gobierno, "saldrá airosa", para continuar como ministro Presidente. El partido que le puede hacer sombra a María es el Democrático "pero Agustín Díaz tiene un problema de piel", dijo otro vocero calificado del partido Nacional que pidió no ser identificada, en tanto que Martina no le puede hacer frente luego de que ella le sucedió.

Los asientos al senado o **Staten** estarán repartidos así, sin contar a Aruba que tendrá también el suyo propio de 22 miembros: Curazao, 14; Bonaire 3; Saint Maarten 3; Saba I; y San Eustaquio, I. El partido Nacional no cuenta con sedes en todas las islas pero está aliado en Bonaire y Saba. Para **Onofre Bikker**, del Partido Democrático que sí tiene núcleos en todas las islas, esto perjudica a María Liberia. **Leo Chance**, ex ministro del Trabajo también opinó igual, y a su juicio esto les permitirá obtener a ellos un triunfo.

Según las fuentes consultadas, el abstencionismo favorecerá a **María Liberia**, "y si todas las cosas se mantienen así hasta el próximo 22" aun cuando no será tan fácil la dirigente curazoleña será nuevamente formadora de un gobierno antillano, al igual que **Betico Croes**, líder del **Movimiento Electoral del Pueblo** en Aruba, el primero de "status aparte", indicaron haciendo pronósticos.

REMETIDO

Roly Croeze ta aclara

Sr. Redactor, permitimi un espacio den bo corant tan lesa pa aclaria un que otro. Hopi hende ta papia hopi cos y eseynan ayega na mi orea tambe.

Mi kier aclaria cu en berdad cu mi ta un ex-boxdo y mi a yega di box na varios pais na Europa den e peso di welter junior como profesional y antes mi tabata campeon amateur na Hulanda. Esey no kier meen cu mi no tin un bon estudio y un bon preparacion pa mi por ta den arena politico.

Hopi biaha boxdonan ta wordo mira como hendenan bobo pero esey no tin nada di berdad cune. Akinan ta sigui un splicacion, no pa gaba cu mi mes, pero mas bien pa aclaria un que otro pa esunnan cu no sa mihor.

Despues cu mi a kaba L.T.S. mi bai U.T.S.. Luego mi a bai Hulanda unda mi a traha cu Fokker Fabriek y mi a sigui box tambe tabata studia. Mi a obtene na Hulanda diploma di Samenbouwen y Scheepswerktuigkundige 1ste klas. Despues mi a keda mas o menos cinco aña y mei di cual 2 na Alemania, mi a regresa Aruba y a keda algo mas cu 1 aña, unda mi no por a haya un trabao adecuado y tambe mi a sigui cu boxeo. Mi a decidi di regresa Hulanda pa mi por sigui studia y mi a sigui practica boxeo cual tabata manera un hobby pami, mi deporte di mas stima den e temponan ey.

Otronan tabata gusta bay fiesta, bebe alcohol, huma cigaria, etc., ami al contrario ta ora mi subi ring pa bringa, ta esey tabata considera como un fiesta of ora mi tabata den training. Mi a bira profesional, no pasobra mi tabata gusta of stima placa, pero pa simpel motibo cu mi tabata haya cu 3 round di 2 minuut ta caba mucho liher. Como profesional mi por a yega na 6,8 y 10 round di tres minuut.

Mi a sigui studia na Hulanda unda mi a obtene N.I.L. grond-ketelen pijplassen Vak-diploma's. Esaki tabata un specializacion den weldermento tanto theoretico como practico, tambe mi tabata tin certificado di fotolasser, cual cada 6 luna mester wordo renoba. Cu e idea cu un dia lo mi regresa mi pais y por duna les na e school unda mi tabata alumno pa varios aña, mi a sigui studia. Mi a sigui studia materialenkennis ongelegerd staal en gietijzer y despues gelegeerd staal en gietijzer. Despues mi a bay pedagogiek (onderwijskunde) y na

Sigui lesa pag. 22

Dialuna awor lo cuminza proceso caso Archille Lauro

GENUA— Cinco palestino cu ta envolvi den secuestro di un crucero Italiano Archille Lauro, lo ser juzga dialuna awor na Genua riba acusacion di tabata portando arma, segun ministerio publico na Genua a laga sa diaranson.

Lo ta e prome proceso contra e palestinonan, pa despues bolbe ser juzga pa asesinato, secuestro y secuestro na gran escala.

Proceso di dialuna awor, lo ta juicio rapido.

Leynan Italiano ta permiti cierto procedura sin previo investigacion judicial.

E cinco hombernan aki por ser condena , durante e prome caso, na castigonan cu ta varia di 3 te 12 aña di prison.

Acusadonan ta un Jordano, dos Libanes y dos Syrio. Cuatro di nan a participa den e secuestro y e di cinco a ser aresta algun dia prome cu e secuestro. E ultimo aki lo tabata tin dos pasport cune, y despues, segun a sali na cla despues, lo mester a tuma parti den secuestro di e barco.

TIN MESTER
PA DRENTA SERVICIO DI INMEDIATO

UN LOOPJONGEN

Mester ta un persona serio
entre 20 pa 30 aña
y cu rijbewijs.

Interesadonan por jama pa un cita
Telefoon 29143
durante horanan di trabao.

Op korte termijn

TE HUUR

Winkelruimte in Plaza Shopping Center,nu in gebruik van Summertime.
Voor informatie tel 27365 of P.O.Box 379 O'stad Aruba.

TA BENDE
Frigidaire ,stoof
2 airco,wasmachine
Despues di 6'or p.m.
TEL: 31761

Fast growing Local Resort Hotel chain on Aruba requires the Services of a

RESIDENT MANAGER

Who will fit into a young,dynamic Management Team.Hotel education and at least five years experience at similar level is a must.

Phone(Aruba) 32563
We will handle your call for an appointment confidentially.

TA HUUR

TA HUUR
CAS,3 camber
no muebla,entrante 1 dec,1985
Louis de Collingstraat 28
TEL: 46097/46967

TA HUUR
APARTAMENTO
muebla
TEL: 47016

TA HUUR
un APARTAMENTO
full muebla
cu airco 2 camber,sala cushina.TEL: 28966
Karawarastraat 33
Dakota

TA HUUR
UN CAS
NA SEROE PITA
No. 58
Tel. 29048

TA BUSCA

TIN MESTER
di un PERSONA pa haci trabao di cas
Preferibel keda drumi
Tel.23846 mainta
32338 merdia

OFERTA ESPECIAL
Un full Installacion di Antenna pa un T.V.,consistiendo di 1 Mast di 20 pia, 1 Antenna Hi band cu balun, coaxial cable cu stand outs, pipe clamps etc. Pa solamente F.235,-- CASH
Yama pa esun di bo desde awe promer cu 11'or na:
FRAMAX INSTALLATIONS
Bon recepcion Garantisa
Franco Acosta Tel. 28602

TA BENDE

TA BENDE
1 SET DI SALA
y Stoel di comedor
Datustraat 2-Ponton
TEL: 23148

TA BENDE
un Van Mitsubishi
Cold 1978 di pasagero
fls.2.800,--
St.Maartenstraat 21
despues di 4:30 atardi

"FOR SALE"
Ampeg Bass Amp(Head) Model V-48 200 Watts, Peavey MC-12 Channel Mixer x/case,Good condition!!!Electric Guitar Gibson Les Paul Standard,Di Marzio P-Up's w/case Excellent condition!!
TEL: 46327
From 7.30-11.30 p.m.

TA BENDE
4 TIRE y rim size 15 pa Pick-Up Hilux
original di fabrica nobo nobo .naf.250,--
Yama Pet-O-Landia
TEL: 21691

TA BENDE
un DAIHATSU CUORE
1984
TEL: 23560

TA BENDE
1 zaagmachine,1 draaibank,1 airco 10.000 BTU
1 kashi comedor,y articulonan di cas
Sabana Liber 44
TEL: 27771

TA BENDE
1 Cas di 3 camber,riba tereno propiedad,1 upright freezer, 1 frigidaire, 2 cama di 1 persona,1 set di steptables, 1 stereo set, 1 TV color,1 mesa di kwi hi,Articulonan pa cas. etc
Brebastraat 7 Ponton
Tel: 29020

TA BENDE
1 Freezer,TV 19 inch
Video Recorder,lessenaar y stoel antiek,HI-FI stereo set complet eet servies nobo,mata di cas,stoel di zoya
Chevrolet 1951
MABON 22

TA BENDE
TERENO eigendom
pa mas informacion
TEL: 28150

REMITIDO

Carta abierto di expresidiario colombiano

Para aquellas personas que no saben mi nombre, me llamo Marino Rivera Osorio, y por cosas del destino me vi , junto con mi tia, Maria Hercilia Osorio, envuelta en una penosa y dolorosa situacion de haber estado preso cuatro meses y medio, los cuales fueron como una terrible pesadilla de la cual hemos logrado despertar al regresar a mi pais, Colombia, y a mi querido y amado Cali, de donde estoy escribiendo estas palabras de gratitud y aprecio para aquellas personas que en una u otra forma nos ayudaron a soportar ese terrible y cruel castigo, que por errores nuestros tuvimos que pagar.

Primero , doy gracias a Dios, por haber escuchado mis suplicas para lograr mi libertad; segundo al Señor juez, al fiscal Wernet, y a los miembros de la Corte en la cual fuimos sentenciados el 25 de octubre di 1985 a obtener la libertad y habersenos impuesto un castigo que para nosotros fue mas que suficiente.

Gracias, muchas gracias a todas estas personas.

Tambien lo tengo que hacer , sino seriamos desagradecidos con el Señor John Hart, jefe Wis van Bowring(Aki e kiermeen Huis van Bewaring), al señor Chandor(Aki e kier meen Jean D'Or) al señor Jose Ramon y a todos los guardias que trabajan alli por el trato recibido durante nuestra estadia en esa , el cual fue bueno, logicamente cumpliendo el arresto durante la permanencia en ese centro de reclusion.

A todo el personal de Huis van Bewaring, Gracias, mi gracias por todo. Y por ultimo , a mis queridos amigos que deje alli, en ese centro de reclusion tambien gracias.

Fueron muy nobles y buenos por haberme dado animo y el apoyo que necesitaba cuando estaba a punto de desfallecer de tristeza de verme encerrado alle lejos de mi familia y de mi pais.

Principalmente a los que mas hablaron conmigo y me ayudaron a soportar esa dura prueba.

A estos amigos les digo: Animo/pues algun dia y ojala no muy lejano, tambien le llegara su anciada libertad.

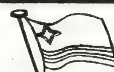
Y para terminar, les envio al pueblo de Aruba, un cordial abrazo de felicitacion por haber conseguido su Estatus Aparte dando un gran paso a su independencia. Ojala, y quiera Dios, que con el paso de los años se convierta en un pais muy prospero y hospitalario.

Adelante pueblo de Aruba, pues saldran triunfantes. Nuevamente gracias por todo.

Marino Rivera Osorio

C.de C. No.16.610.116 de Cali.




NOS HIMNO Y BANDERA
BETICO MINISTRO PRESIDENTE

PUEBLO DI MEP TÁ CONCIENTE:
CU SI E ACTUAL GOBIERNO DI MEP NO LO TAWATA RESPONSABEL, E NO LO A TUMA MEDIDANAN IMPOPULAR, POREJEMPLO AUMENTO DI GASOLINE, AWA Y REDUCCION DI SALARIONAN, PA SEGURA EMPLEONAN DEN FUTURO Y CORRIENDO RIESGO DI PERJUDICA SU MES DEN E PROXIMO ELECCION.
SOLUCION PA NOS FUTURO!!! :
HOTELVAKSCHOOL LO SER EXPANDA CU 100 KAMBER Y AEROPUERTO LO WORDO DRECHA Y EQUIPA CU APARATURA MODERNO DI SEGURIDAD.

PROJECTONAN realisá durante e crisis actual!!!...

RENOVACION Y EXPANCION DI ARUBA CARIBBEAN HOTEL
DUTCH CO. LO RENOVA 200 KAMBER Y CONSTRUI 200 ACERCA CUAL PROJECTO LO COSTA 34 MIYON DOLLARS!!!!!!!!!!!!
MEP garantia pa nos economia

projectonan realisa durante GOBERNACION di MEP
projecto no. 1 LIBERTAD pa nos pueblo

KAS PA PUEBLO NA ESSO HEIGHTS Y VILLAGE — PROJECTO NO: 17
CENTRO MEDICO PA SAN NICOLAS Y VICENDARIO — PROJECTO NO: 18
PROMENADE NA SAN NICOLAS — PROJECTO NO: 19
MODERNIZACION DI TELEFOONDIENST — PROJECTO NO: 20
RENOVACION DI CARRETERANAN NA ARUBA EN-GENERAL — PROJECTO NO: 21
HOSPITAL NOBO — PROJECTO NO: 22
AUMENTO DI PENSIOEN DI VIEJES Y ONDERSTAND — PROJECTO NO: 23
EXPANSION DI D.O.W. — PROJECTO NO: 24
MEP a primintí MEP a cumpli!!

AWOR TA CUAL TA E PROJECTONAN CU E OTRO PARTIDONAN A LOGRA ???!!!
UNICAMENTE CRITICÁ, DESPUES DI CRITICA, ATROBE CRITICÁ Y MAS CRITICA

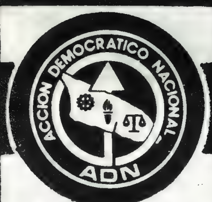
MEP TA E ÚNICO CU A LOGRA UN NIVEL ECONOMICO ELEVA Y LIBERTAD PA NOS PUEBLO Y MEP TA E UNICO CU LO SALBA NOS DI E CRISIS ECONOMICO ACTUAL!!!

pueblo ban salba nos mes, vota MEP dia 22 di nov nos victoria ta sigur



MAN NA OBRA
Mi ta pidi e cooperacion di Bo y Bo famia pa vota pa un candidato cu experencia, cu den un coalicion di partidonan politico lo dunabo y Bo famia un maximo representacion den un gobierno NOBO.
EXPERENCIA tin PREFERENCIA.
VOTA 7 E NUMBER DI SUERTE ORANJE

BOLS CU PEPSI: PEPSI-TIC

pak?ko


* Pa Un Bon Porvenir, Cu Integracion Di Tur Gremio

MAS X MENOS SUPERMARKET
TA ANUNCIA SU
TREMENDO WEEKEND SPECIAL


LOMITO	7,00	LB
STEAK	3,35	LB
PORK CHOP	2,90	LB
LOINRIBBS	2,89	LB
STOBA	2,70	LB
MULA	2,50	LB
SOPPIE	2,55	LB

Tambe check nos Flechanan pa Specialnan ariba otro articulonan y comproba pa bo mes cu MAS X MENOS ta NUMBER "1"

Continuacion pag. 1

Tragedia na Colombia

na 50 kilometer di e vulcano.

Pueblonan y ciudadnan afecta ta Honda y Mariquita y tambe Chinchina e pueblo Guayabal 7 km di Armero.

Tur caminda te na 40 kilometero di Amero ta cera pa trafico. Cu helicopter ta yega na e sitio.

Ayera anochi centenares di hende tabata cologa den matanan y a pasa nan anochi di frieuw sperando equiponan di rescate cu mester yega awe.

Otronan a busca refugio den partinan mas halto di ceronan. Segun un piloto ta solamente helicopter por duna yudanza.

YUDANZA

Cruz corra di Ginebra ta den contacto cu Cruz Corra di Colombia. Systema di Yudanza di Nacion nan Uni ta den operacion Comision nacional di desaster di Colombia tambe a drenta accion. E rieuwnan cu a causa inundacionnan ta Chinchina, Lagunilla, Guali, Cloro y Molino y nan a guli ciudadnan Armero, Carmelo, Santuario y Pindolito.

Estados Unidos a manda ayera 12 helicopter y 25 mil dollar y expertonan pa Colombia.

NECESIDADNAN

E necesidadnan ta grandi pa haya tent, deken, generador, lampi, utensillonan di cushina, remedi, aparato pa purifica awa y a ser pidi ayera tambe pa paña.

ARUBA

Na Aruba Consulado di Colombia a habri un cuenta bancario pa yudanza na Aruba Bank. Tur esnan cu kier contribui por deposita nan donacionnan na Aruba Bank ariba e cuenta pa yudanza na Colombia.

Na Iglesia San Fransisco lo tin un santo sacrificio di misa awe nochi 7 or y ta ser spera cu tur colombiano ariba nos isla lo asisti pa reza pa e victimanan di e desaster aki.

ERUPCION

For di september e volcano aki a cuminza tira as y piedra y e erupcionnan ultimo dianan a aumenta.

Hopi hende no kier a wordo evacua pa motibo di nan cosecha di coffee y catuna. Di diez pueblo e hendenan no kier a bandona nan hogar.

Di e ciudad Armero cu ta keda na pia di e cero, 90 porciento a ser destrui ta ser calcula cu mas o menos mes tanto hende cu a muri, a ser herida.

E cantidad di habitantenan di Armero no ta conoci ya cu tabata ser papia di 21 mil y otronan ta bisa cu ta 50 mil. Un radio amteur den su transmicion pa exterior a bisa cu ta mas facil conta esnan cu a sobrevici cu conta esnan cu a muri. Tres luna pasa caba e volcano a cuminza saca huma y geologonan di varios pais cu a studia esaki a conclui cu no tin peliger inmediato.

Ultimo biaha cu e volcao aki a funciona tabata na 1845 y mil hende a perde nan bida.

AREA DI DESASTER

Presidente di Colombia ayera a decreta cu e area di Armero y vecindario ta un area di desaster. El a pone su mes como cabesante di operacionnan di yudanza. Colombia a pidi yudanza di UNDRO un di e seccionnan di yudanza di Nacionnan Uni pa yuda coordina trabaonan di rescate. Investigadornan americano algun dia pasa a laga sa cu tin 67 porciento di chance cu e volcano lo erupi pero esnan cu tabata biba den vecindario a nenga di wordo evacua.

POSIBEL CAUSA

Presion tremento na 50 pa 100 kilometer di profundidad y calentamento di Vulcano Nevado del Ruiz lo a causa e desaster aki, segun e cientifico aleman Jochen Zschau cu a bishita e area varios biaha.

Den e area aki, temblor y erupcion di volcano ta un peliger constante.

E area aki ta den e zona nan debil di mundo segun e cientifico. Ultimo 500 añanan tabata tin mas o menos 500 erupcion catastrofal di volcano causando morto di mas di 200 mil hende.

Si resulta cu enverdad mas di 20 mil hende a perde nan bida esaki lo ta e desaster mas grandi na Sur America y esun pero di mundo desde cu na 1902 29 mil hende a stik y kima den lava di volcano Pelee na Martinique. Dia di erupcion di e volcano Krakatau mas di 36 mil hende a perde nan bida.

Nicaragua ta rechaza acusacion americano

MANAGUA— Nicaragua ta rechasa acusacionnan di Estados Unidos contra Nicaragua, cual acusacionnan ta encera cu personal nicaraguense di embahada americano na Managua a ser someti na interrogacionnan largo y intimidacionnan scicologico.

Ministerio Nicaraguense di relaciones exteriores a entrega un nota diamars anochi na embahada americano, den cual acusacionnan haci ta ser califica di "ofensivo y menasante". Sin mas explicacion amplio, ministerio ta sigui bisa cu "eherciendo derechonan judicial, medidanan preventivo a ser tuma".

Segun Washington, 14 personal di embahada americano a ser interroga siman pasa pa servicio di seguridad Nicaraguense, durante oranan largo.

Despues nan a ser acusa di ta traha pa servicio di inteligencia americano, esta CIA.

Morto den mal tempo na India

NEW DELHI— Mal tempo den sureste di India a costa bida di mas o menos 59 persona, y tambe a laga territorionan grandi di Madras, un ciudad portuario blanco di awa.

Agencia di prensa, PTI, a informa diaranson, cu desde Diadomingo, mas di 300.000 persona ta sin daki riba nan cabez, y cu comunicacion cu Madras, ciudad capital di estado Tamil Nadu, a kibra, mientras cu trafico riba carretera y via trein a stanca pa motibo di daño haci.

Den puerto di Madras, cu ta e dos ciudad mas grandi di India cu 4.5 millon di habitante, desde cuatro dia pasa, no por carga ni descarga barconan. Carreteranan im-

Sigui les pag. 21

AGENCIA FUNERARIA DEL PUEBLO
TA PARTICIPA FALLECIMENTO DI:
George Rupert Bryson.

With deep sympathy we announce the death of our beloved Husband, Father and Grandfather:

MR. GEORGE RUPERT - BRYSON

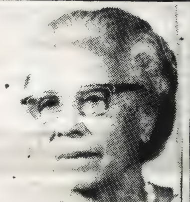
Who died on the 12th. of november 1985



Left to mourn his loss are
his wife: Zelpha Bryson
Sons:
Elnando W. Bryson & family
Dennis A. Bryson & family
George Bryson.
All residing in the States.
His Aunt: Susan Charles
Bryson & family
Uncle: Ernest Bryson
Cousins in Aruba
The families: Bryson, Wilson, Hazels, Cooper, Myers, Blyden, Hymans, Venmun, uncle in Curacao, Christian Bryson & family; family in St. Maarten, Bryson, Blyden, Humans, Myers, Wilsons, Coopers, Venmun, Hazels, Arrindell, Romneys, Mullers, Whitfields, Lakes, Hassells, Woods,. The funeral of the late Mr. George Rupert Bryson, will take place on November 16th . at 4 o'clock leaving the Methodist Church in San Nicolas, and from there to the government cementery in San Nicolas. The body will be laid our from 2 o'clock in the Methodist Church. All relatives and friends are asked to accept this information. Agencia Funeraria del Pueblo extends it's deepest condolences to the bereaved family.

Cu honda pena nos a tuma conocemento di fallecimento ariba dia 13 di november 1985 di:

SRA .



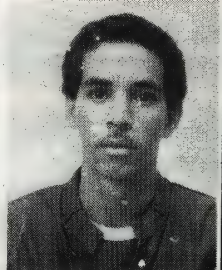
Henriette Helouise D'Arnault—Wydh

Nos mas sincero sentimentonan di pesame ta bay na famianan di e fallecida.

Staf y Personal di
TOPCAR N.V.
RECONDITIONED CARS.

GRADICIMENTO y INVITACION

Sr.Claudio y Sra.Fortunata Wolff,yiunan y demas familianan,kier a gradici un y tur cu di un of otro manera a mustra nan atencion na ora di entiero di nos querido difunto;



FREDERICK EMANUEL WOLFF

Gradicimento ta bai na e rechernan cu a traha incansabel,na De Palm Tours y na tur esnan cu a man da flor,krans y telegram,na Agencia Funeraria del Pueblo pa nan bon servicio y alavez nos ta invita pa, resamento na cas Koyari 3 pa 7.30 p.m. y un misa di 9 dia na Iglesia Santa Anna na Noord.
Boso atencion y presencia na entiero lo keda semper den nos memoria.

Peres ta duna ministro Sharon su retiro

JURUZALEM— Shimon Peres, Prome Ministro di Israel, diaranson anochi durante un reunion special di cabinete , a exigi retiro di e controversial minister di Comercio y Industria, Ariel Sharon, despues cu Peres a nenga di acepta excusas di Sharon. E noticia aki a ser duna pa oficina di e prome ministro.

Diamars mainta, Sharon, ex-ministro di Defensa,, ainda di purba duna su disculpa pa preveni cu gobierno di coalision Isreali lo cay den otro. Sharon, cu ta cu ta forma parti di e bloque derechista Likud, ta opone entrega di territorio arabe ocupa, a cambio di un acuerdo di paz cu Jordania.

El a bisa reporteronan, cu su punto di critica ta keda riba Peres. E ministro dialuna aki, a critica fuertemente Peres su intentonan pa cuminza deliberacionnan cu Jordania. Segun Sharon, e ministro a hibando e gobierno riba un caminda indesea, sin cu e ministronan sa di kiko ta pasando. "Si mi a bisa cosnan cu a ofende Shimon Peres, lo mi kier brinda mi disculpa", asina Sharon a bisa. "Pero lo mi keda cu mi opinion y principionan"

Pero Peres durante reunion di gabinete, a nenga e disculpa di Sharon y a entrege cu carta di retiro. Den un carta den cual Sharon su disculpa no ta asina real, Sharon ta confirma su opinionnan y ta nenga di duna sosten na maneho di e prome ministro, segun fuentenan di e Conseho di Ministros.

Si Sharon su retiro lo sigui pa retironan di e demas ministronan di e bloque Likud, bao guia di Ministro Shamir, di Relaciones Exterior ainda no ta conoci.



ORDENANZA PA PERMISO

Bestuurscollege di Aruba ta anuncia cu entrante 15 di november 1985 durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur pa tuma conocemento na Bestuurskantoor,Departamento pa Asuntonan General y Juridico,di un peticion cu a ser haci pa obtene un koffiehuisvergunning pa e negoshi ya estableci den e parcela Smith Boulevard no.80.

E permiso aki ta concerni venta di bebida fuerte por detal pa worde consumi den e parcela pa cual e permiso lo ta valido.

Durante dicho termino di 14 dia tur hende tin e derecho di laga sa por escrito su obhecion contra di dunamento di e permiso aki.



TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Gobernador di Territorio Insular di Aruba ta participa cu enconexion cu cambiamento di aña,riba dia 31 di december 1985 despues di seis 'or di atardi y riba 1 di januari 1986 no tin mester di permit pa tiramento di candela artificial,pero si ta prohibi pa:

a. tira candela artificial dentro di un distancia di 250 meter for di iglesianan,ora cu tin servicionan religioso.
b. tira candela artificial den cercania inmediato di Dr.Horacio Oduber Hospital;
c. tiramento di vuurpijl dentro di un distancia di 250 meter for di e concesion di Lago,terreno di fabrica di awa y electricidad(W.E.B.) y waf na Barcadera y Oranjestad.
d. tiramento di tur clase di candela artificial dentro di un distancia di 25 meter for di pompnan di gasolin;
e. den e parti di Nassaustraat situa entre Emmastr. y A.Lacle Boulevard y e cayanan,situa inmediatamente banda di dicho cayanan.
f. tira candela artificial di tal forma cu esaki por cau sa peligro pa siguridad di personanan o bienes.

Bendemento di candela artificial na publico ta permiti ariba dia 28,29 y 31 di december 1985,tenien do na cuenta cu no ta permiti pa bende o entrega candela artificial na muchanan bao di 12 aña;

Esnan cu kier bende artificial mester entrega un formulario di peticion na oficina di administracion di Polis,na warda di Polis Oranjestad,no mas tarda cu dia 10 december 1985.Formularionan entrega despues di e fecha menciona lo no worde trata.

E formulario aki por ser obtene na dicho oficina di administracion di Polis riba dianan di trabao for di 8.00'or di mainta te cu 11.30 'or di mainta y for di 13.30'or di merdia te cu 16.00'or di atardi.

E deposito di Gobierno na Wela lo ta habri dia 18, 19,20 y 21 di december 1985 pa busca candela artificial,for di 07.30'or di mainta te cu 12.00'or di merdia y for di 13.30 'or di merdia te cu 16.00'or di atardi.Candela artificial cu resta mester worde debolbi y entrega na e deposito di Gobierno ya menciona,dia 4 di januari 1986 entre 8.30 'or di mainta y 12.00 'or di merdia.

N.V. ELMAR

Ter gelegenheid van het 35-jarig jubileum bedankt de Direktie de Overheid en haar diensten voor de ondervonden medewerking,de Arubaanse Gemeenschap voor het in ons gestelde vertrouwen en ons personeel van hoog tot laag voor de toewijding bij het vervullen van haar werkzaamheden in het belang van onze verbruikers.

Hierdoor was het mogelijk daadwerkelijk bij te dragen in de vooruitgang van ons ARUBA.

N.V.ELECTRICITEIT -MAATSCHAPPIJ "ARUBA"

Oranjestad,15 November 1985.

PUBLIEKE VEILING

Op vrijdag 15 november 1985 des voormiddags om 10 uur zal ten kantore van en ten overstaan van de ondergetekende notaris,zijn plaatsvervanger of opvolger worden overgegaan krachtens onherroepelijk volmacht tot de publieke verkoping van:

I. Het woonhuis Piedra Plat 103-B
met het recht van erfpacht tot 8 november 2034 op een perceel domeingrond groot 4-61 Are,gelegen aldaar,Kadastraal bekend als Eiland Aruba, Eerste Afdeling Sectie R.Nummer 990.

II. Het woonhuis Primavera 1-H
met het recht van erfpacht tot 17 november 2037 op een perceel domeingrond groot 10.00 Are,gelegen aldaar,als nader omschreven in meetbrief nummer 122 van 16 augustus 1973.

Nadere inlichtingen zijn te verkrijgen ten kantore van ondergetekende notaris,alwaar tevens de veilingsvoorwaarden voor een ieder ter inzage liggen.De veilingsvoorwaarden zijn tevens gedeponeerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg,Zittingsplaats Aruba.

Bieders dienen een onherroepelijke bankgarantie bankierscheque of letter of credit te overleggen tot het bedrag van hun bod of enige zekerheid te stellen ten genoegen van de verkoper.

mr.E.L.Lacle,notaris.
Zoutmanstraat 6,Oranjestad
Telefoon: 21071,22611,23881
Telex: 5015 Lacle N.A.

Vaticano ta saca de medalla di Maria

CIUDAD DI VATICANO— Pa recorda nacemento di Maria, mama di Jesus, 2000 aña pasa, Vaticano a saca un dia 19 di November, un medalla di plata, cual su forma a ser duna pa e escultor Italiano Angelo Canevari.

E parti dilanti ta musta escudo di Johannes Paulus II, un signo di valor di 500 lira, indicacion di e aña na Romano y un escrito "Citta del Vaticano"

E parti patras di medalla ta mustra Maria cu un ramo di lelie y dilanti di dje un Papa na rudia, y patras e tres cruznan di Golgota y e koepel di Sint Pieter.

Na rand di e medalla ta bisa:"Regali ex Progente Maria Exorta Refulget" (Naci for di reino Maria ta alumbra)

E medalla tin un contenido di 835/1000 di plata y ta contene 11 gram di plata fini.

Continuacion di pag. 20

portante pa e ciudad aki tabata cera pa transito, segun PTI.

Forza aereo y naval a ser invulcra ora cu awa a inundá pisonan di edificio cu ta keda den partinan mas halto di Madras.

Den norte y centro di di Tamil Nadu, mas o menos 40.000 hectaria di terreno di arroza bay bao awa. Gobierno di e estado a pidi gobierno central di India na New Delhi pa sosten financiero.

Car - rally comision juventud MEP

ORANJESTAD(AAN)— Diadomingo ultimo comision nacional di juventud MEP a tene un car-rally, cual a resulta di tabata un exito rotundo.

Centenares di auto tabata riba veld di Winston, sperando e señal di partida. E prome auto a sali 9.15 y e ultimo auto a sali 12or di merdia.

Por a nota un ambiente total y colorido riba carreteranan di Aruba y principalmente T-shirtnan di Juventud a haci un impacto tremendo rond di nos isla.

1200 hende a participa, 2000 mas a cumpra kaarchi pa e "happening" na Hoffie Seroe Janchi pa asina asisti na e "finish" di e car-rally.

Hopi hende a participa pa prome vez den un car-rally y gran mayoria di e participantenan a sabi di corre e ruta full y termina sano y salvo na Hoffie Seroe Janchi.

E ruta a hiba participantenan na tur skina di Aruba, y cierto preguntanan encuanto nos futuro economico mester a ser contesta.

Pa motibo cu gran cantidad di formulario mester ser controla, comite organizador no por a duna resultado diadomingo mes. Diavierna awor, dia 15 di November, durante un "celebration party" na Plantage Tromp lo tin entregamento di premionan, y tambe e ruta correcto lo ser expone. E "Celebration Party" ta cuminsa pa 11 or di anochi y ta termina te 3or di marduga. Musica lo ta den man di Pyromania y Disco.

Segun e comunicado di Comision Juventud MEP, for di control preliminario di formularionan, ta remarcable, cu juventud di Aruba ta conciente di e inversionnan cu Gobierno di Aruba a hasi pa nos comunidad, anto durante un tempo di crisis, causa pa un recesion mundial. Entre otro, inversionnan manera Oficina di Gobierno na Sta. Cruz, Oficina di Gobierno na Savaneta, Oficina di Gobierno na Noord, Centro Medico na San Nicolas, Arubus, F.C.C.A., Aqua-Nova, Aqua-Chem, Sistema nobo di Telefon, Containerhaven y Oficina di A.P.A., Renobacion di Caribbean Hotel y mas recien oficina nobo di impuesto.

Comision Juventud MEP ta gradici tur persona y instancia cu a colahora pa cu e evento. Pueblo di Aruba, Juventud Conciente di Aruba muy en particular ta keda invita pa diavierna awor, anticipando celebracion di 22 di November.

Continuacion di pag. 18

januari 1980 mi a cuminza na J.F. Kennedy School como leraar den elektrisch lassen, materialenkennis y technisch schetsen. Un par di luna despues mi a wordo translada pa e Centro di Ofishi pa Adultonan, unda mi ta ainda encarga cu departamento aki den e rango di Hoofdtechnisch opzichter 1ste klas. No ta pasabra mi a yega asina léu mi mester stop di studia pasobra esey tambe semper mi a gusta.

Pues mi a obtene diploma na Aruba di Nederlandse Handelscorrespondentie y Middle Management ISW(Instituut voor Sociale Wetenschappen) y ainda mi tin mas estudionan cu mi ta haya cu no ta necesario pa menciona.

Awor cu mi ta drenta politica ta pa duna aporte na mi pais y nada di ambicion personal.

Lo mi kier purba hunto cu nos otro candidatonan pa drecha e sistema di hiba politica, ser sincero cu e pueblo y no para engaña hendenan cu ta den necesidad. Mi meta ta pa traha na bienestar di nos dushi Aruba y no bula riba dje den avion riba custia di e pueblo manera un parha den cielo.

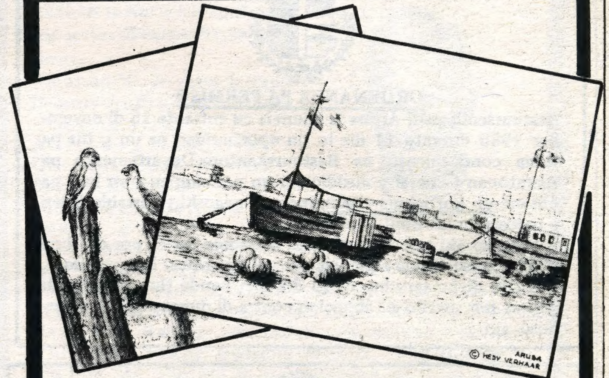
Roly Croeze
Candidato Nr. 4/A.D.N.

1986

tarheta di Pascu y Aña Nobo Arubano

ocho diseño nobo DEN COLOR

pa HEDY VERHAAR



Haci Bo pedido awor y probecha di e siguiente ventahanan:

- Descuento ariba pedidonan haci promer cu 30 October
- Impresion gratis di nomber ariba pedido di 125 tarheta of mas
- Na tempo pa manda bo tarheta via "Zeepost".

Obtenibel na:

Aruba Boekhandel - Tel. 21273

Aruba Post, San Nicolas - Tel. 45019

Boulevard Book & Drugstore Tel. 27358

De Wit Stores, L.G. Smith Blvd. - Tel. 23500

Tarhetanan ta obtenibel tambe na pacusnan conocí na Aruba.

TA BENDE

TEA BELL

Un AIRCO marca Westinghouse
AIR UNIT Capacidad 36000 BTU/HR
Size 2 1/2 x 6 1/2 pia

y un SURTIDO grandi di BEL

BARBECUE BELL

CALL BELLS

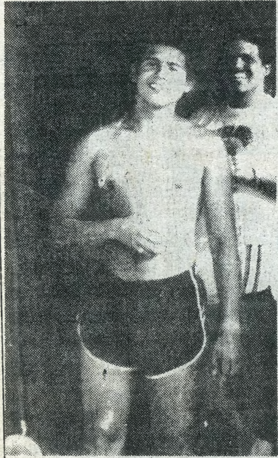
HAND BELLS

J.E.P. CABENDA

De La Sallestraat 13
TEL: 22141



SOCIAL



Awe ta cumpli aña JOHNNY TROMP cu ta ricibi mahsa pabien di su mama y tata, rumannan, sobrino, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, amigonan y amiganan demas familia y di DIARIO .



Felicitacion ta bay awe pa REINITA MADURO cu ta ricibi masha pabien di Chido, Ryan, Ryangela y Charisa, di Clarita, rumannan, omonan, sobrino ysobrinanan, primo y primanan, di su amigonan y amiganan demas familia na Aruba y Punto Fijo y di DIARIO.



Ariba e foto aki por mira e pareha Marila Vos y aspirant agent van politie Julio Quijada Jr. Masha felicitacion ta bini di nan superiornan, y coleganan di politieschool, y di DIARIO.

Awe ta di fiesta e negrita di cas SHYREEN DAYEEN TROMP cu ta ricibi felicitacion di su mami y papi, di abuelo y abuelanan, di su bisawela y bisawelo, di su padrino y madrina, tio y tianan, prima y primonan,demas familia Tromp, de Cuba y tambe di DIARIO.

Birthday greetings go out do DOJN LAKE from mum &dad, grandpa and all aunts and uncles, and all at the Holy Cross Church and from DIARIO.

Kitamento di bandera

ORANJESTAD(AAN)– Diaranzon madruga mas o menos 1 or centrale post a dirigi patrulla pa Paviya unda simpatisador nan di MEP lo ta coriendo cu un pickup kitando banderanan di PPA for di palonan di luz.

Ora cu polis a yega na e sitio, ya e pickup no tabata den vecindario.

Control

ORANJESTAD(AAN)– Diamars patruya di Playa a tene un control den ora nan di anochi den Nassau straat. Un total di 8 procesverbaal a ser traha y seis di nan tabata pa doñonan di auto cu tabata maneha auto cu defecto na luz di e vehiculo.

Sea nan luznan no ta sende, señal ta defecto etc.

E dos otronan tabata pa manehadornan sin rijbe-

Diamars mainta na altura di RAdio Victoria tambe , pero ariba caminda grandi control a ser teni . Aki 4 procesverbaal a ser traha. Tur tabata pa manehadornan cu tabata pasa otro sin tene cuenta cu den e parti di caminda ey tin borchinan di trafico indicando cu ta prohibi pa pasa otro.

Diario

Falta 7 dia mas pa un ARUBA NOBO

Surprise



ATA "SURPRISE" CU SU TREMENDO colleccion pa temporada di Sinterklaas
Especialmente pa Sinterklaas 'SURPRISE' a caba di ricibi un surtido grandi di Juguetes tanto pa bo yiu homber como bo yiu muher e.o.
POPCHI di tur tamaño
WIEG
TABLA DI STRIKA
BOX, BABY BAD
PELUCHES den tur color y
DIFERENTE JUEGO di cas
Pa mucha homber:
ROBOT
AUTO DI CAREDA
WALKIE TALKIE
etc. etc.
Tambe nos tin masha bunita POPPENKAST

Pa bo yiu cu ta studiando,tambe bo por sorpresa cu un bunita Lampi pa su camber den diferente color y style.

P.S.: keda pendiente! SURPRISE LO BIN CU MAS SORPRESA PA TEMPORADA DI PASCO!

No lubida, cumpra bo regalo di "Sinterklaas" na "SURPRISE"
y e lo worde entrega personalmente door di e "HOMBER SANTO"
acompaña pa su Zwarte Pietnan ariba diarazon 4 di December di 4.30 pa 6'or
Haci "SURPRISE" un bishita y lo bo keda satisfecho sigur sigur !



Surprise

L. G. Smith Boulevard 136
Tel. 32575

LEE TAI Supermarket

situa na Noord 82 - Tel. 27411

WEEKEND SPECIAL



Lomito	6,08 pa liber
Steak	3,10 pa liber
Carni Mula	2,00 pa liber
Carni Stoba	2,80 pa liber
Carni pa Soppi	2,45 pa liber
Pork Chop	2,75 pa liber
Pia di galiña na caha(5 lb)	5,40
Webo na caha (doz)	2,70

Tur articulo cu ta indica cu carton ta SPECIALNAN di Siman
Bin pa bo por comproba nos rpijsnan y cu cada compras di fls.10,00 bo lo participa den nos GRAN CAMPAÑA di fin di aña

POLIS

Slang di gasoline pa carburator corta

ORANJESTAD(AAN)— Diaranzon merdia mas o menos 2 or a presenta na warda di recherche e homber E.M. di 22 aña cu a duna di conoce cu el a staciona su truck ariba lugar di staciona auto na ex-plaza. Desconocidonan a corta un slang di rubber cu ta conecta entre tanki di gasolin y Carburator. A ser horta tambe un number di e truck 2192. Recherche lo investiga ta cual vehiculo lo ta ariba caya cu e number menciona pa haya e cortadornan di slang alavez.

Television a wief

ORANJESTAD(AAN)— Diaranzon anochi mas o menos 11 or manager di un hotel chiquito a presenta na warda di polis na Playa y a splica cu desconocidonan a kita tres glas di un bentana di camber di e hotel, y a horta un television di 19 inch y un video recorder.

Segun e denunciante e robo mester a tuma lugar entre 8 or y 11 or anochi.

Pieza di motocicleta horta

ORANJESTAD(AAN)— Diaranzon mainta 9 or a presenta na warda di recherche e homber L.H. di 19 aña di edad biba na Sero Blanco kende a duna keho di ladronicia di piezanan di su motocicleta . E motocicleta tabata ariba su tereno y ladron a desmantela esaki y a bay cu un windspoiler y capa di radiator.

E piezanan aki tin balor di mas o menos 200 florin.

Polis lo busca pa sa cual motocicleta lo ta core cu e piezanan aki.

Crossbike horta

ORANJESTAD(AAN)— Diaranzon mainta a presenta na warda doño di un negoshi cu ta bende bicicleta y el a duna di conoce cu ladronnan a horta un crossbike for di e negoshi den Nassaustraat e dia anterior entre dos or merdia y 6 or atardi. E bicicleta tin balor di mas o menos 500 florin.

Recherche a keda di investiga pa mira kende lo ta e bikecrosser nobo.

Rancador di tas a spanta muher

ORANJESTAD(AAN)— Diaranzon anochi mas o menos 7.30 or a presenta na warda di polis e dama N.D. di 36 aña kende a splica recherche cu un rato anterior el a pasa susto di su bida.

E tabata den un negoshi den Juan Jacosstraat ora cu un homber di mas o menos 1.75 meter di altura, color maron, bisti cu jeans y T.Shirt a pasa ranca su choudertas.

Den e tas e dama tabata tin un renchi orea, su pasaporte dominicana y papel di identificacion y algun documento di importancia.

E caso aki ta ser investiga.

Pa mas informacion y reclamo
DIARIO
Yama telefon
26747

"Giselle"
NOORD 55 A TEL: 27104
SHOPPING NIGHT 15 NOVEMBER DI
7'or pa 10'or

Ta participa na su distinguida clientela ~~su~~ DIABIERNA 15 di november nos lo ta habri for di 7'or te cu 10'or di anochi pa duna esnan cu no por bin durante dia oportunidad pa haci nan compras anochi.

E siman aki nos a ricibi pa Damas
Bistirnan deftig y catuna for di f.35,--
Bistirnan cu bachi pa solamente f.52,--
Blusa larga den tur color y modelo
Bata pa den cas size m-l-xl f.16,--
B.H. halfslip y panties di catuna te cu size 10
Panty hose for di size small te cu 5 x den varios color,tambe cu rynestone.
Sapato cu tas den tur color size y modelo,faha hancho y small den hopi color.Di Fantasia nos a hanja set di collar precioso pa solamente f.10,--;Collar largo y cortico,renchi orea den tur forma y color.Pa muchanan a hanja bistir,slackset,saja cu blusa,mea y panties di catuna.Tambe un surtido grandi di Juquetes especial pa fiesta di Sinterklaas.

Gabriela's
Sand Co. N.V.
P.O. Box 688/Tel. 28544
Mahuma 11-A, ARUBA

Basha,Basha,Basha Bai ! ! ! !
Bo ta hanja tur sorto di Santo :
Pa Basha,pa pega Blokki,pa Pleister,
Tera pa jena Fundeshi
Tera pa mata
Granito sefta
Piedra mula pa concrete
Pa compra di Santo y Piedra,Betonmolen Gratis pa Basha ! ! !
NOS NO TA IMITA ! ! ! !

Boulevard Theatre

I
TODAY
at 8:30 p.m.



Drama 14 yrs.

II
TODAY
at 8:45 p.m.



Mystery-Comedy 14 yrs.

Boulevard
TODAY
at 12:00 p.m.



Sex - movie 18 yrs.

Boulevard
SUNDAY
at 6:00 p.m.
II

FELIZ CUMPLEAOS! PATO DONALD
WALT DISNEY PRESENTA



EL ANIVERSARIO DE ORO DEL PATO DONALD

All Ages

Drive – In
TODAY
at 8:30 & 12:00 p.m.
SUNDAY at 9:00 p.m.



****
GYMKATA
****

Action 18 yrs.

Principal
TODAY
at 8:30 p.m.



Romantic Comedy 14 yrs.